KRAUSE

(DE) **MobilGerüst**
Aufbau- und Verwendungsanleitung

(GB) **Mobile aluminium working scaffold**
Assembly Instructions and User Manual

(HU) **Mobilállvány**
Felépítési- és használati útmutató

(BG) **Мобилно скеле**
Ръководство за монтаж и употреба

(CZ) **Mobilní lešení**
Návod na sestavení a použití

(EE) **Mobiilne telling**
Traducción de instrucciones de montaje y utilización

(ES) **Andamio móvil**
Traducción de instrucciones de montaje y utilización

(FI) **Siirrettävä työteline**
Asennusohjeet ja käyttöopas

(FR) **Échafaudage mobile**
Notice de montage et d'utilisation

(HR) (BA) **Pokretna skela**
Upute za sastavljanje i korištenje

(IS) **Færanlegur vinnupallur**
Notice de montage et d'utilisation

(IT) **Impalcatura mobile**
Istruzioni per il montaggio e per l'uso

(NL) **Mobiele steiger**
Notice de montage et d'utilisation

(NO) **Mobilt stillas**
Monterings- og bruksanvisning

(SI) **Vozni oder**
Navodila za montažo in uporabo

(SK) **Mobilné lešenie**
Návod na montáž a použitie

(TR) **Seyyar İskele**
Kurulum ve kullanım talimatı



Version 1.0 © 2023 I KRAUSE-Werk

www.krause-systems.com

QUALITY Since 1900

KRAUSE

(DE) MobilGerüst DIN EN 1004-2
Fahrgerüst (fahrbare Arbeitsbühne) nach DIN EN 1004-1 3

(GB) Mobile aluminium working scaffold DIN EN 1004-2
Mobile scaffold tower in accordance with DIN EN 1004-1 32

(HU) Mobilállvány DIN EN 1004-2
Gurulóállvány (guruló munkaállvány) DIN EN 1004-1 61

(BG) Мобилно скеле DIN EN 1004-2
Мобилно скеле (мобилна работна платформа) съгласно DIN EN 1004-1 90

(CZ) Mobilní lešení DIN EN 1004-2
Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) podle DIN EN 1004-1 119

(EE) Mobiilne telling DIN EN 1004-2
Mobiilne telling DIN EN 1004-1 147

(ES) Andamio móvil DIN EN 1004-2
Andamio móvil DIN EN 1004-1 176

(FI) Siirrettävä työteline DIN EN 1004-2
Siirrettävä teline DIN EN 1004-1 mukaisesti 205

(FR) Échafaudage mobile DIN EN 1004-2
Échafaudage mobile (plateforme de travail mobile) selon DIN EN 1004-1 233

(HR) Pokretna skela DIN EN 1004-2
(BA) Pokretna skela (pokretna radna platforma) prema DIN EN 1004-1 262

(IS) Færanlegur vinnupallur DIN EN 1004-2
Færanlegur vinnupallur DIN EN 1004-1 290

(IT) Impalcatura mobile DIN EN 1004-2
Impalcatura mobile DIN EN 1004-1 319

(NL) Mobiele steiger DIN EN 1004-2
Mobiele steiger DIN EN 1004-1 348

(NO) Mobilt stillas DIN EN 1004-2
Rullestillas (kjørbar arbeidsplattform) iht. DIN EN 1004-1 377

(SI) Vozni oder DIN EN 1004-2
Vozni oder (vozni delovni oder) po DIN EN 1004-1 405

(SK) Mobilné lešenie DIN EN 1004-2
Pojazdné lešenie (pojazdná pracovná plošina) podľa DIN EN 1004-1 433

(TR) Seyyar İskele DIN EN 1004-2
Seyyar İskele DIN EN 1004-1 461

HU Tartalomjegyzék

1. Általános tudnivalók 62
1.1 z üzemeltető felelősségi köre 62
1.2 Gyártó 62
1.3 Érvényes szabványok 62
1.4 Garancia 62
1.5 Szerzői- és tulajdonjogok 62
1.6 Kiadási dátum 62

2. Termékadatok 63
2.1 Rendeltetésszerű használat 63
2.2 Nem rendeltetésszerű használat 63

3. Biztonsági rendelkezések 63
3.1 Vonatkozó szabályok 63
3.2 Biztonsági rendelkezések a felépítéshez és a használathoz 63
3.3 Biztonsági rendelkezéseka Mobilállvány elmozdításához 64
3.4 Mobilállvány elmozdítása vagy átépítése utáni ellenőrzés 64

4. Felépítés 65
4.1 Általános tudnivalók 65
4.2 Jelölés a befejezés után 65
4.3 A tételek megnevezése 66

5. Összeszerelés 67

6. Ballaszttáblázatok 86

7. Tartozék kerekek 88

8. A mobilállvány leszerelése 89

9. Műszaki adatok 89

10. Ellenőrzés, pótalkatrészek 89

11. Általános biztonsági utasítások 489

A műszaki változtatások, nyomdahibák és tévedések jogát fenntartjuk.
KIEGÉSZÍTŐK és munkaeszközök nem képezik a szállítási terjedelem részét!
A szakszerűtlen kezelésért nem vállalunk felelősséget. • Kizárólag eredeti KRAUSE pótalkatrészeket használjon.

1. Általános tudnivalók

Ez az útmutató a Mobilállvány felépítését és szétszerelését valamint a használatát írja le. Fontos biztonsági előírásokról esik szó benne. Ezért olvassa el figyelmesen a használat előtt, és ismerje meg a biztonsági rendelkezéseket.

A Mobilállvány modulokból épül fel, és kiegészíthető különböző tartozékokkal. Ez a felépítési és szerelési útmutató leír minden olyan modult, tehát az opcionálisan elérhető tartozékokat is, amelyek az Ön csomagjának szállítási terjedelmébe esetleg nem is tartoznak bele.

Némely használat során azonban biztonságtechnikai szempontokból szükséges, hogy a rendszert ezekkel az alkatrészekkel egészítsük ki (pl. ballasztsúlyok). Annak érdekében, hogy eldönthesse, hogy mikor van szükség ezekre a tartozékokra, az útmutató ezen szakaszait is olvassa el. A Mobilállvány a kiegészítő görgőkészlettel gurulóállvánnyá építhető át. Ennél az opciónál vegye figyelembe a kiegészítő biztonsági előírásokat.

Amennyiben kérdései lennének a Mobilállvány felépítéséhez, szétszereléséhez vagy használatához, kérjük, forduljon a beszállítóhoz. Fenntartjuk a jogot a Mobilállvány műszaki változtatásira. A jelen felépítési- és használati útmutató nyomtatási hibáiért nem vállalunk felelősséget.

1.1 z üzemeltető felelősségi köre

A Mobilállvány üzemeltetőjének saját felelőssége gondoskodni arról, hogy:

- a jelen felépítési- és használati útmutató a haszunálat helyén rendelkezésre álljon.
- a Mobilállvány -et csak a jelen felépítési- és használati útmutatónak megfelelően alkalmazzák, bármiféle változtatás nélkül.
- a Mobilállvány a elvégzendő munkákra alkalmas legyen.
- az üzemeltető személyzet a jelen útmutató tartalmát, a biztonságra és a veszélyekre vonatkozó megjegyzéseket ismerje, és ezeket a megjegyzéseket és előírásokat kövesse.
- a Mobilállvány üzemeltetésére vonatkozó nemzeti, regionális és helyi előírásokat betartsák.
- a kezelők betanításai nem helyettesíthetik a felépítési- és használati útmutatót, csak annak kiegészítésére szolgálhatnak.
- néhány országban a betanítás kötelező lehet.
- a Mobilállvány -et csak rendeltetészerű használatra alkalmazzák.

1.2 Gyártó

A nevezett Mobilállvány gyártója a következő cég:
KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG
Am Kreuzweg 3 I D 36304 Alsfeld
Telefon: +49 (0) 6631 / 795-0
Telefax: +49 (0) 6631 / 795-139
http://www.krause-systems.com

1.3 Érvényes szabványok

A Mobilállvány megfelel der EN 1004-1 szabvány előírásainak. A Mobilállvány stabilitását és az alkatrészek méretezését statikai számítás igazolja. A műszaki átvételt a TÜV SÜD végezte.

1.4 Garancia

A garancia pontos megfogalmazását a beszállító értékesítési- és szállítási feltételeiben rögzítették. A gyártó az anyaghibákért az érintett alkatrész értékesítési dátumától számított 5 év garanciát vállal. A gyártó fenntartja a jogot a kifogásolt alkatrész saját belátása szerinti cseréjére vag javítására.

A dokumentációból eredő garanciaigényekre vonatkozólag az értékesítés napján érvényes felépítési- és használati útmutató az irányadó. A garanciaigény nem teljesíthető, ha a károk az alábbi okok valamelyikéből származtak:

- a felépítési- és használati útmutató, különösen a biztonsági előírások, a rendeltetésszerű és nem rendeltetésszerű használatra vonatkozó megjegyzések, az ápolási és karbantartási információk, a felépítési- és szétszerelési előírások nem ismerete vagy figyelmen kívül hagyása
- a nem megfelelően képzett vagy nem megfelelően tájékoztatott üzemeltető személyzet esetén
- nem eredeti kiegészítő alkatrészek és/vagy tartozékok használata esetén
- sérült vagy hibás alkatrészek használata esetén
- a munkamagasság létrák, ládák vagy egyéb eszközök használata általi megemelése esetén

1.5 Szerzői- és tulajdonjogok

A felépítési- és használati útmutatóra vonatkozó minden jog a gyártót illeti meg. Mindenféle sokszorosítás, kivonatos formában is, csak a gyártó jóváhagyásával engedélyezett. A gyártó fenntartja a szabadalom megadásainak és a használati minta bejegyzéseinek jogát. A fentiek megszegése kártérítési kötelezettséget von maga után!

1.6 Kiadási dátum

A jelen felépítési- és használati útmutató kiadási dátuma 2023.03.01.

2. Termékadatok

2.1 Rendeltetésszerű használat

A Mobilállvány a 3-as terhelési osztálynak felel meg (200 kg/m² járópalló felülete). Egy járópalló maximális megengedett terhelése 180 kg egyenletesen elosztott terhelés esetén. Ez maximum két személyt jelent ezzel az összsúllyal.

Maximális vízszintes erő járópallók esetén: 30 kg

! FIGYELMEZTETÉS

a Mobilállvány túlterhelésére, az állvány beomlására, nehéz vagy életveszélyes sérülésekre !

- Egyszerre csak egy járópallón szabad dolgozni.
- A max.állványmagasság 5 m a minden oldalról zárt helyiségekben és a szabadban.
- A Mobilállvány -et csak megfelelő teherbírású és sík területen szabad felállítani.
- A beállítást függőleges és vízszintes irányban vízszintmérővel kell ellenőrizni.
- A maximálisan megengedhető dőlés 1 %. A magassági állítás nélküli állványokat törésálló és csúszásmentes anyagból készült alátétekkel kell egyenesbe hozni.

A használat előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy minden szükséges biztonsági intézkedést megtettek, és a Mobilállvány -et szabályszerűen , a felépítési- és használati útmutatónak megfelelően állították fel. A Mobilállvány -et adott esetben nehezékkel és/vagy támasztékokkal kell biztosítani a felbillenés ellen.

2.2 Nem rendeltetésszerű használat

A Mobilállvány -et csak a 2.1-es pontban megadott rendeltetésszerű használatra szabad alkalmazni. Nem rendeltetésszerűek többek között az alábbiak:

- áthidalások elhelyezése a Mobilállvány és egy épület vagy másik szerkezet között
- több Mobilállvány összekötése egy felületté vagy tartóállvánnyá
- a létraként történő használat épületekre való felmászáshoz
- emelőszerkezetek elhelyezése és használata
- a Mobilállvány -et kikötési pontként használni a zuhanás elleni személyi védelemhez
- oldalvédelemként való alkalmazás pl. leesési ékeken

3. Biztonsági rendelkezések

3.1 Vonatkozó szabályok

A Mobilállvány felépítéséhez és szétszereléséhez, stabilitásához és használatához a DIN EN 1004-1 és a DIN EN 1004-2 előírásai vannak érvényben.

3.2 Biztonsági rendelkezések a felépítéshez és a használathoz

- A felépítés, átépítés vagy szétszerelés előtt a helyszín lehetséges veszélyeit ellenőrizni kell. Ezeket a veszélyeket meg kell szüntetni, el kell kerülni vagy minimalizálni kell.
- Lehetséges veszélyek az alábbiak következtében: instabil felület, szintkülönbség, akadályok, időjárási viszonyok, elektromos áram általi veszélyek, esetlegesen megnövekedett szélterhelés nyitott épületeknél vagy épületsarkokon alagúthatás következtében.
- Csak olyan személyeknek szabad felépíteni és szétszerelni, akik a jelen felépítési- és használati útmutatót ismerik.
- A betanítások nem helyettesíthetik a felépítési- és használati útmutatót, csak annak kiegészítésére szolgálhatnak.
- A felépítéshez és a szétszereléshez legalább 2 személy szükséges.
- A felépítés és a használat csak sík és stabil felállítási felületeken történhet, amelyek a Mobilállvány súlyát elbírják.
- Csak sértetlen, eredeti, a KRAUSE-től származó Mobilállvány alkatrészeket szabad használni.
- Használat előtt a görgőket a fékkarok lenyomásával rögzíteni kell, és ellenőrizni kell minden alkatrész helyes összeszerelését és működőképességét.
- Mindig csak egy járófelületen szabad dolgozni. Annak teljes oldalvédelemmel kell rendelkeznie dobogókorláttal.
- A Mobilállvány alkalmazása csak 6-os szélerősségig (~ 45 km/h) engedélyezett. A 6-os szélerősség átlépése előtt a Mobilállvány -et szét kell szerelni, vagy szélvédett területre kellvinni, és ott felbillenés ellen biztosítani kell. A 6-os szélerősség átlépése pl. az érezhetően akadályozott járásról ismerhető fel.

! FIGYELMEZTETÉS

– Ponyvák vagy hálók elhelyezése a Mobilállvány -en tilos.
– Ne másszon fel a Mobilállvány külső oldalára.
– A Mobilállvány felemelése vagy felakasztása tilos.
– A külső vízszintes vagy függőleges terhek a Mobilállvány felborulásához vezethetnek.

– Az olyan járólapon, amelyen 1 méternél nagyobb magasságban dolgoznak, gondoskodni kell az oldalvédelemről (GuardMatic-System® + körbefutó bokaléc). Azoknál a járópallóknál, amelyek csak a felépítésre, szétszerelésre, átépítésre és felmászásra szolgálnak, nem szükséges körbefutó dobogókorlátokat alkalmazni.
– A munkák végeztével a Mobilállvány -et rögzíteni kell, és biztosítani kell, hogy illetéktelenek ne használhassák, ill. szét kell szerelni.
– Az egy méter feletti alsó járópallóknál dobogókorlát nélküli oldalvédelmet, és azoknál a járópallóknál, amelyeken dolgoznak, dobogókorlátokkal ellátott oldalvédelmet kell felszerelni.
– A kereszrudakat és ballasztsúlyokat, valamint a támasztékokat és stabilizáló készleteket a jelen felépítési- és használati útmutatónak megfelelően kell beszerelni.
– A szerszámokat és anyagokat csak felfelé lehet vinni. Itt feltétlenül figyelni kell a szerszámok és anyagok súlyára, hogy ne terheljük túl a járópallót.
– Emelőszerszámok alkalmazása nem megengedett.
– Egy méter feletti állványmagasság esetén a járópallóra történő fellépés és az arról való lelépés csak a nyíláson át megengedett.
– A Mobilállvány áthidalása épületekhez kőműves palló vagy hasonló anyagok segítségével nem megengedett. A Mobilállvány -et nem szabad mászótoronyként használni más szerkezetekre történő átlépéshez.

3.3 Biztonsági rendelkezéseka Mobilállvány elmozdításához

– A Mobilállvány csak maximum 6-os szélerősség (= Beaufort; ~ 45 km/h) esetén mozdítható el.
– A használat előtt meg kell róla győződni, hogy minden szükséges biztonsági intézkedést meghoztak az akaratlan elgurulás ellen, pl. a rögzítőfékek lenyomásával.

! FIGYELMEZTETÉS

elmozdítás során biztosítani kell, hogy nincsenek áram alatt lévő szabadvezetékek vagy áramvezetékek a k özelben !

– Elmozdítás esetén nem lehet anyag a közelben, és nem tartózkodhat senki a Mobilállvány-en.
– A Mobilállvány -et csak kézzel, és csak szilárd, sík, akadálymentes felállítási felületen szabad mozgatni. A maximálisan megengedhető dőlés 1 %.
– A Mobilállvány elmozdításához bármilyen más jármű igénybevétele tilos.
– Az elmozdítás során nem szabad túllépni a normál gyalogos tempót.
– Az elmozdítás csak hosszanti vagy átlós irányban történhet.
– A felületnek, ahol az elmozdítás történik, a Mobilállvány súlyát el kell bírnia.
– Az elmozdítás után ellenőrizni kell a függőleges irányt, és szükség esetén korrigálni kell.

3.4 Mobilállvány elmozdítása vagy átépítése utáni ellenőrzés

A Mobilállvány minden használata előtt ellenőrizni kell a következő pontokat:
– A Mobilállvány -nek függőlegesen kell állnia, szükség esetén korrigálni kell.
– Minden alkatrészt a felépítési- és használati útmutató szerint hiánytalanul beépítettek.
– A ballasztsúlyokat és támasztékokat a felépítési- és használati útmutatónak megfelelően építették be.
– Semmilyen környezeti változtatás nem akadályozza a Mobilállvány biztonságos használatát.

4. Felépítés

4.1 Általános tudnivalók

A Mobilállvány csak akkor építhető fel, ha a termékadatokat (2. fejezet) és a biztonsági rendelkezéseket (3. fejezet) végigolvasták. A felépítéshez és szétszereléshez legalább 2 személy szükséges. A felépítés előtt meg kell bizonyosodni afelől, hogy minden a felépítéshez szükséges alkatrész és szerszám rendelkezésre áll, és az alkatrészek nem sérültek. Csak a KRAUSE eredeti alkatrészeit szabad használni.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK

– Ennek a felépítési- és használati útmutatónak a Mobilállványhas használati helyén rendelkezésre kell állnia.
– Ezt a Mobilállvány -et csak ennek a felépítési- és használati útmutatónak megfelelően, bármiféle változtatás nélkül szabad alkalmazni.
– A felépítési- és használati útmutató leírja a különböző építési változatok összeszerelését. A felépítés előtt olvassa el a teljes felépítési- és használati útmutatót, és figyeljen a különböző építési változatok eltéréseire.

4.2 Jelölés a befejezés után

A Mobilállvány felépítése vag átépítése után a következő minimállis információknak a Mobilállvány-en (pl. egy táblán)lentről jól láthatóknak kell lenniük:

– a felelős személy neve és elérhetőségei
– hogy a Mobilállvány használható vagy nem
– a terhelési osztály és az egyenletesen elosztott teher
– hogy a Mobilállvány -et csak beltéri használatra szánják-e
– a felépítés dátuma

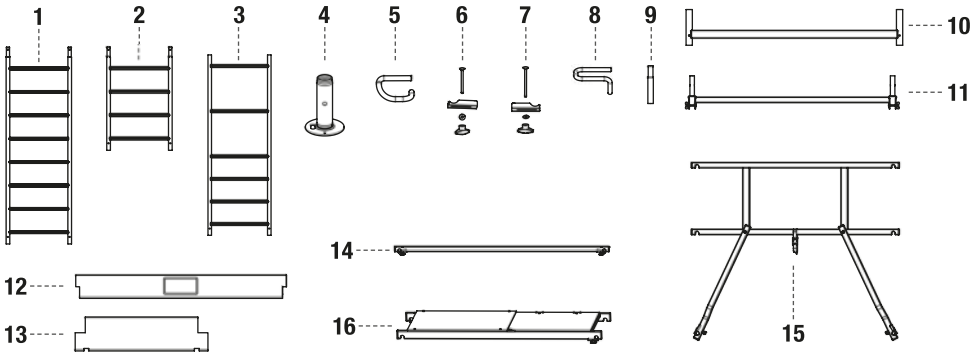
Néhány országban ez a jelölés jogszabályi követelmény lehet!

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Minden korlátkeretet és átlós támaszt valamint járópallót biztonsági tartozékokkal kell biztosítani.

Tipp a felépítéshez! Szerelje fel már az összeszerelés előtt a korláttámaszokat, átlókat és járópallókat a biztonsági tartozékokkal!

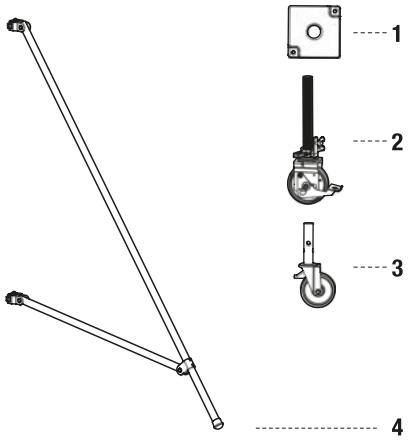
4.3 A tételek megnevezése



Poz.	Megnevezés	Cikkszám	Db
1	Függőleges keret 2,00 x 0,65 m	715012	3
2	Függőleges keret 1,00 x 0,65 m	715029	2
3	Függőleges keret 2 m / 6 létrafok	715036	2
4	Talplemez	914026	4
5	Biztosítószeg / Keresztmerevítő	704405	4
6	M5 x 65 rögzítőkészlet	718860	16
7	M5 x 85 rögzítőkészlet	718877	4
8	Biztosítószeg	714411	14

Poz.	Megnevezés	Cikkszám	Db
9	Csőösszekötő ballasztsúlyhoz	914316	4
10	Acél keresztmerevítő	914071	2
11	Acél alaptartó	712776	2
12	Hosszirányú bokaléc, 1,50 m	713001B	2
13	Keresztirányú bokaléc, 0,70 m	713506	2
14	Átlós merevítő, kb. 1,89 m	712707	4
15	GuardMatic-System®	710673	4
16	Járólap átjáróval	711007	2

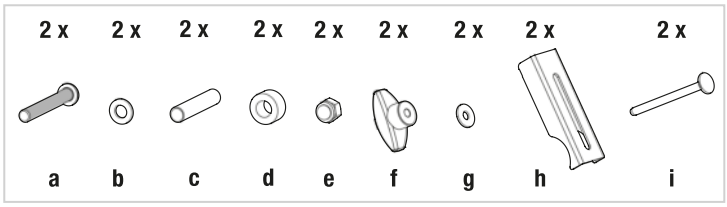
A tartozékok megnevezése

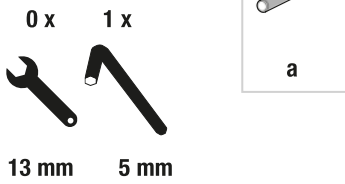


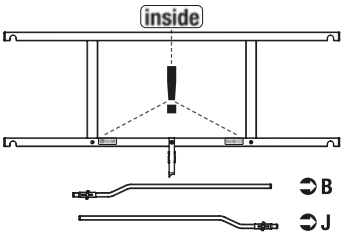
Poz.	Megnevezés	Cikkszám
1	Ballasztsúly, 10 kg	704306
2	Kerék, Ø 150 mm, állítható magasságú	914118
3	Kerék, Ø 125 mm	714107
4	Kitámasztó	714039

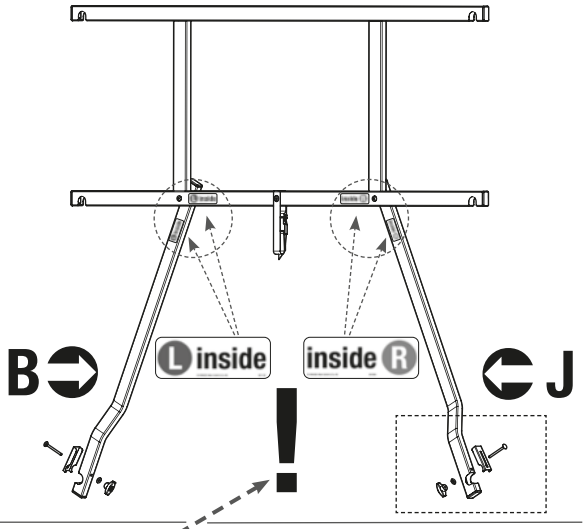
5. Összeszerelés

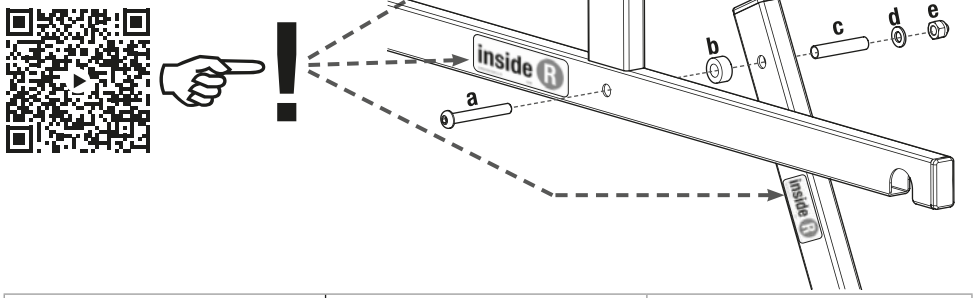
5.1 GuardMatic-System®

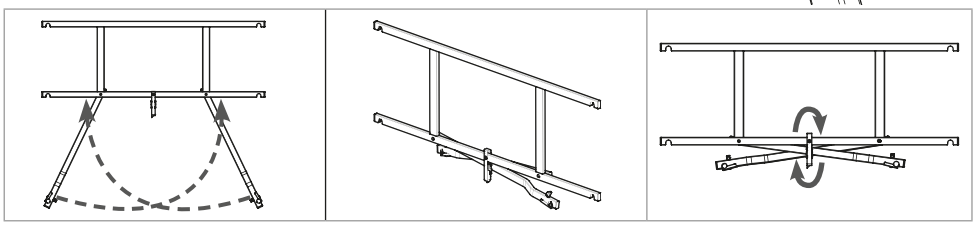




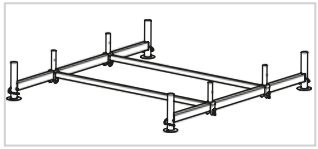






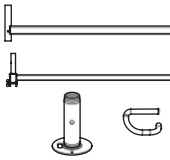


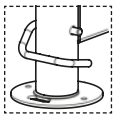
5.2 Alaptartó összeszerelése

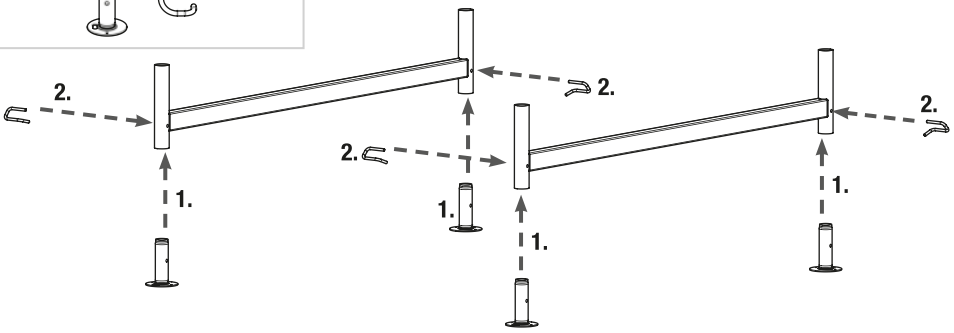


- A talpakat dugja be (1.).
- A csatlakozásokat rögzítse a biztosítószegekkel (2.).

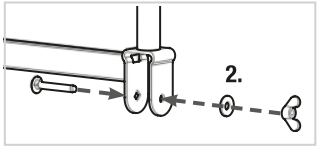
2 x cikkszám 914071
2 x cikkszám 712776
4 x cikkszám 914026
4 x cikkszám 704405

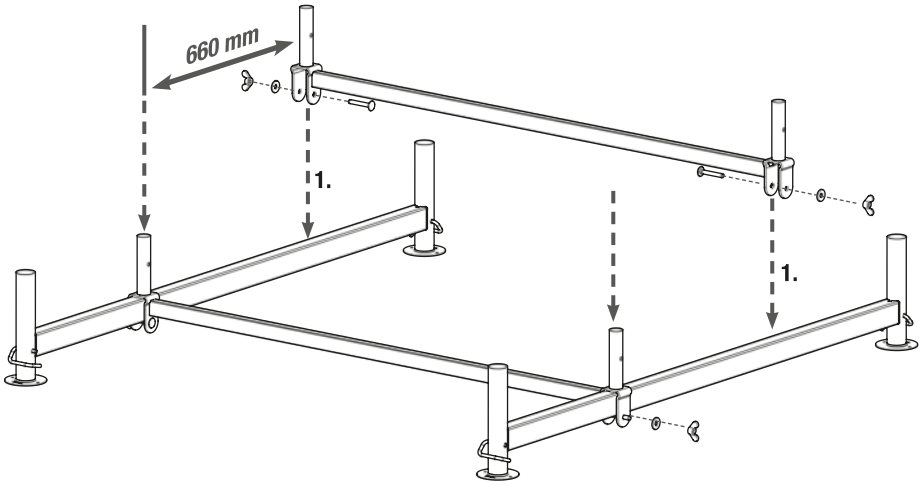




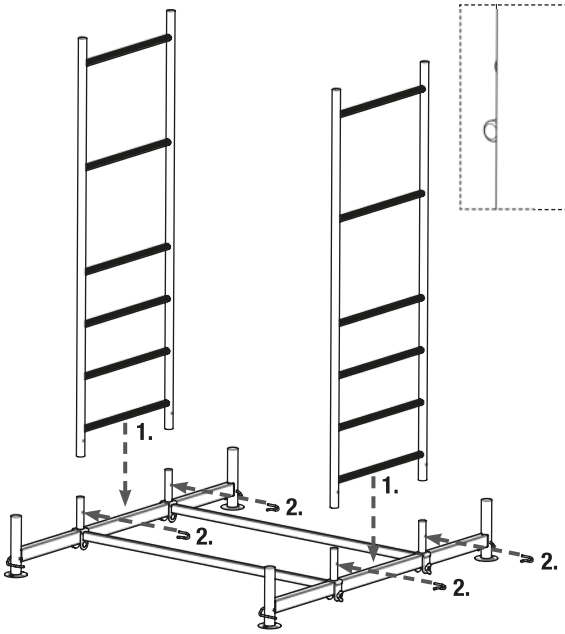


- Helyezze rá a függőleges keretek távolságában (660 mm) az alaptartókat (1.).
- A csavarkészlettel rögzítse, ha a függőleges keretek fel vannak helyezve (2.). Kövesse a részletrajzot!





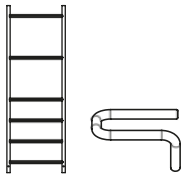
5.3 Munkamagasság 3,00 m

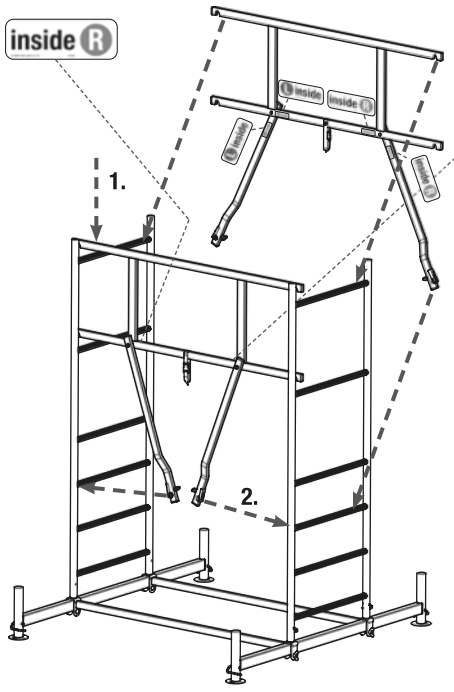


1.

- A 2,0 m függőleges keretet / 6 létrafokkal helyezze az alaptartókra (1.).
- A függőleges kereteket rögzítse a biztosítószegekkel (2.).

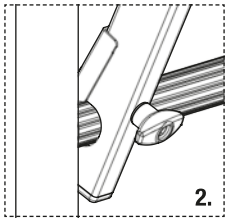
2 x cikkszám 715036
4 x cikkszám 714411

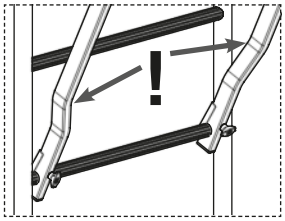




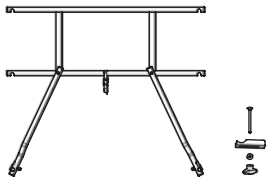
2.

- Akassza be a GuardMatic-System®-et a legfelső létrafokokba (1.).
- Rögzítse a merevítőket a rögzítőkészletekkel a létrafokokra (2.).





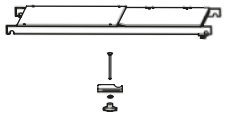
2 x cikkszám 710673
4 x cikkszám 718860

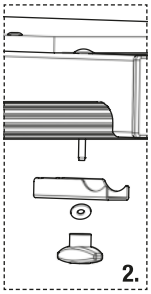


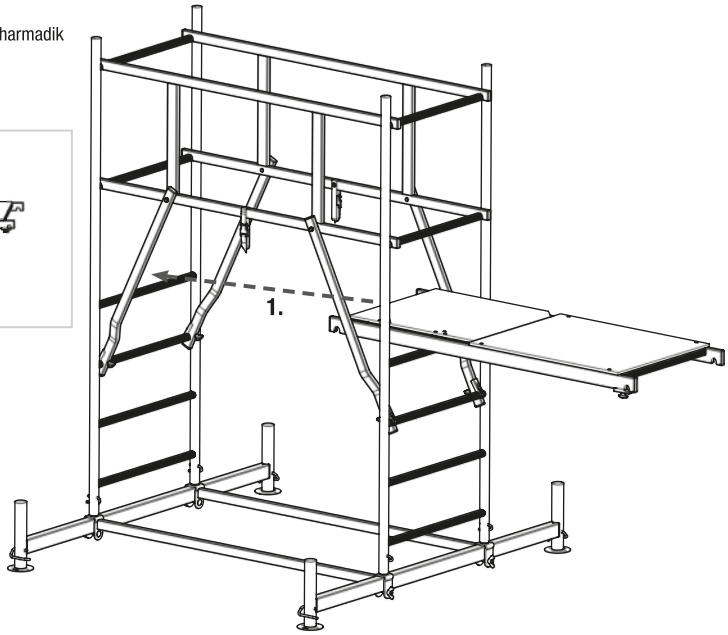
3.

- A járólapot akassza be felülről a harmadik létrafokokba (1.).
- A két rögzítőkészlettel rögzítse a létrafokokra (2.).

1 x cikkszám 711007
2 x cikkszám 718877



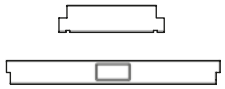


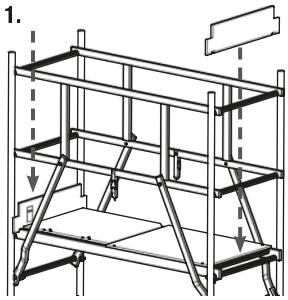


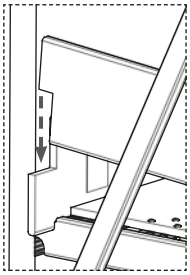
4.

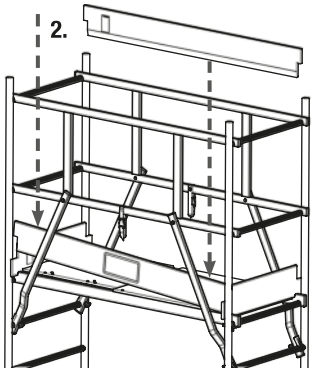
- A keresztirányú bokaléceket az ábra szerint helyezze a járólapra (1.).
- A hosszirányú bokaléceket a függőleges kereten belül átlósan helyezze be (2.).

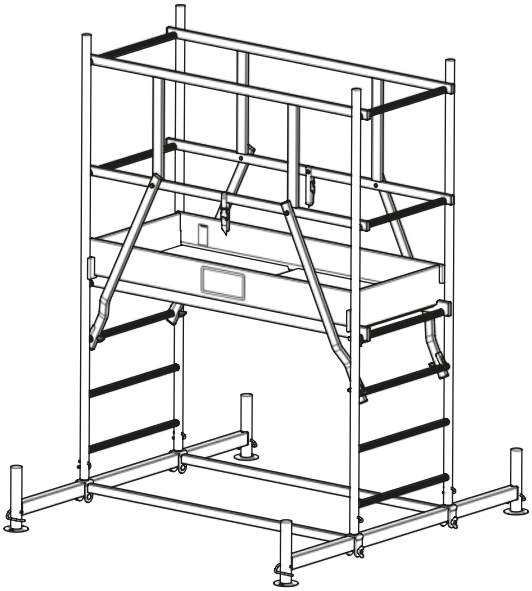
2 x cikkszám 713506
2 x cikkszám 713001











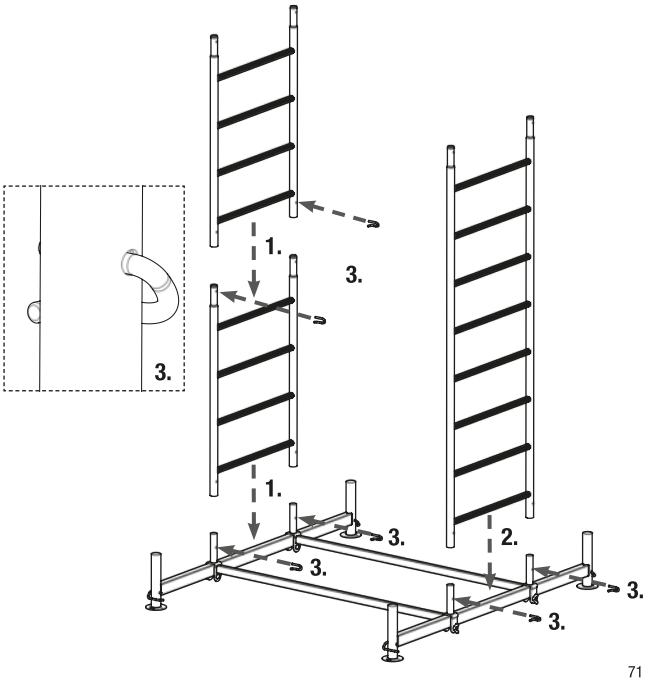
Épületen belüli használatra kész.
Felmászás az átjárón keresztül belülről.

Kültéren történő használat esetén, illetve ha az alaptartó egyik oldalára van felépítve az állvány, akkor a 86 – 87. oldalon található ballaszttáblázatok alapján járjon el.

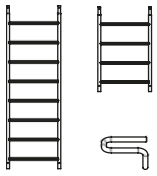
5.4 Munkamagasság 5,00 m

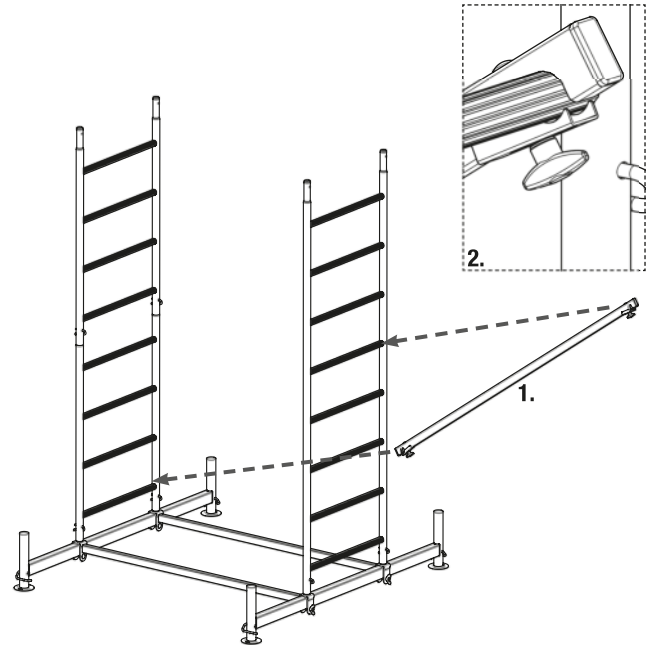
1.

- A két 1,0 m-es függőleges keretet helyezze egymás fölé az alaptartókra (1.).
- A 2,0 m-es függőleges keretet a másik oldalra helyezze fel (2.).
- Minden függőleges keretet rögzítsen a biztosítószegekkel (3.).



2 x cikkszám 715029
1 x cikkszám 715012
6 x cikkszám 714411

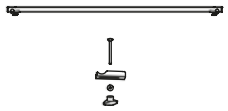


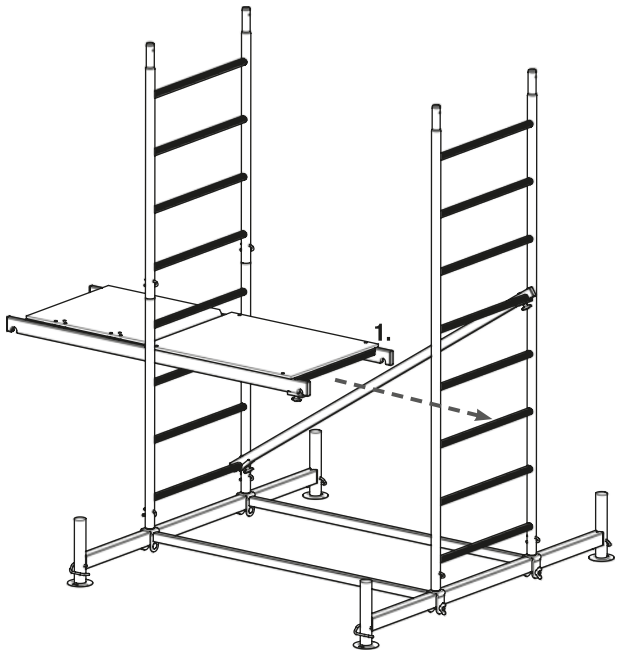


2.

- Akassza be az átlós merevítőt az alsótól az ötödik létrafokig (1.).
- Az átlós merevítőt a rögzítőkészletekkel rögzítse a létrafokokra (2.).

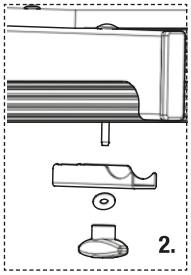
1 x cikkszám 712707
2 x cikkszám 718860



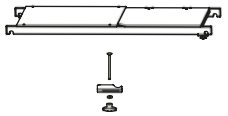


3.

- A járólapot akassza be alulról a harmadik létrafokokba (1.).
- A két rögzítőkészlettel rögzítse a létrafokokra (2.).

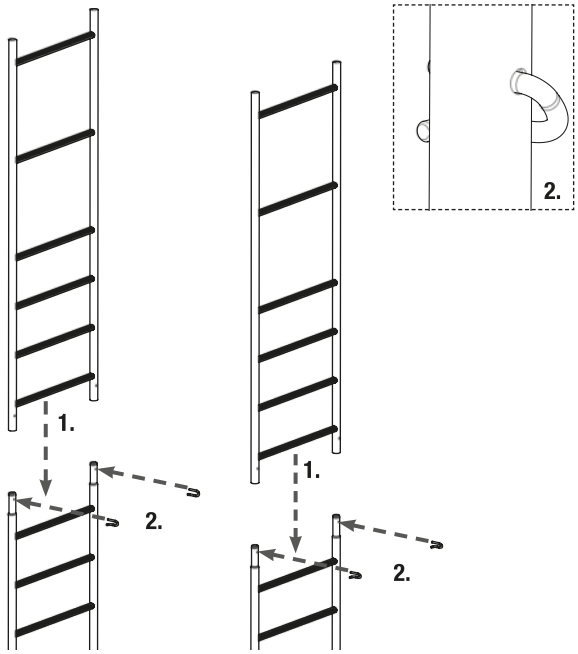


1 x cikkszám 711007
2 x cikkszám 718877

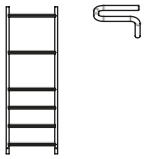


4.

- Helyezze fel a 2,0 m / 6 létrafokú függőleges keretet (1.).
- A függőleges kereteket rögzítse a biztosítószegekkel (2.).

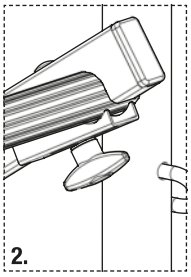


2 x cikkszám 715036
4 x cikkszám 714411

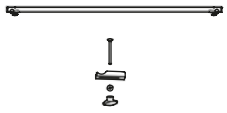


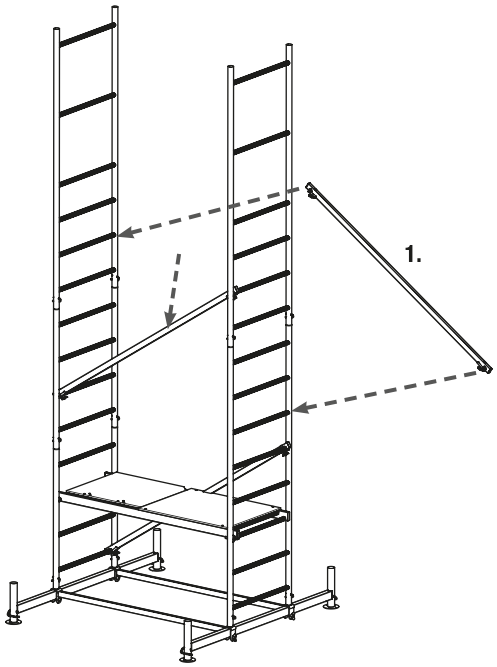
5.

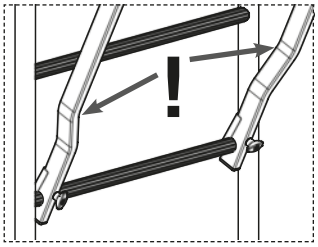
- Az átlós merevítőt akassza be a hatodiktól a tizedik létrafokra (1.).
- Az átlós merevítőket a rögzítőkészletekkel rögzítse a létrafokokra (2.).

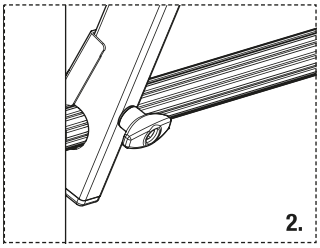


2 x cikkszám 712707
4 x cikkszám 718860



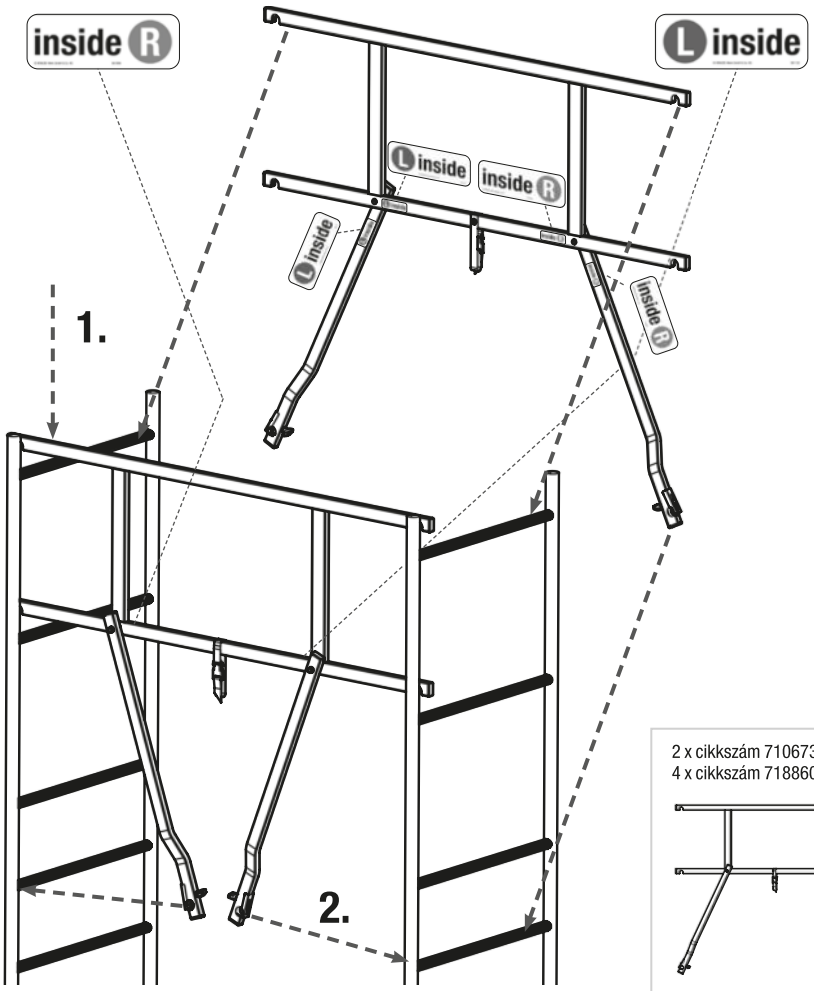






6.

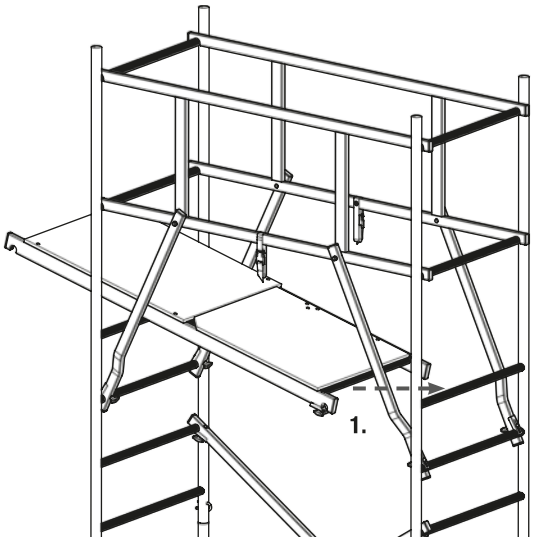
- Akassza be a GuardMatic-System®-et a legfelső létrafokokba (1.).
- Rögzítse a merevítőket a rögzítőkészletekkel a létrafokokra (2.).



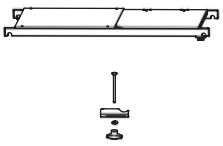
2 x cikkszám 710673
4 x cikkszám 718860

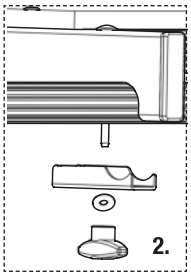
7.

- A járólapot akassza be felülről a harmadik létrafokokba (1.).
- A két rögzítőkészlettel rögzítse a létrafokokra (2.).



1 x cikkszám 711007
2 x cikkszám 718877





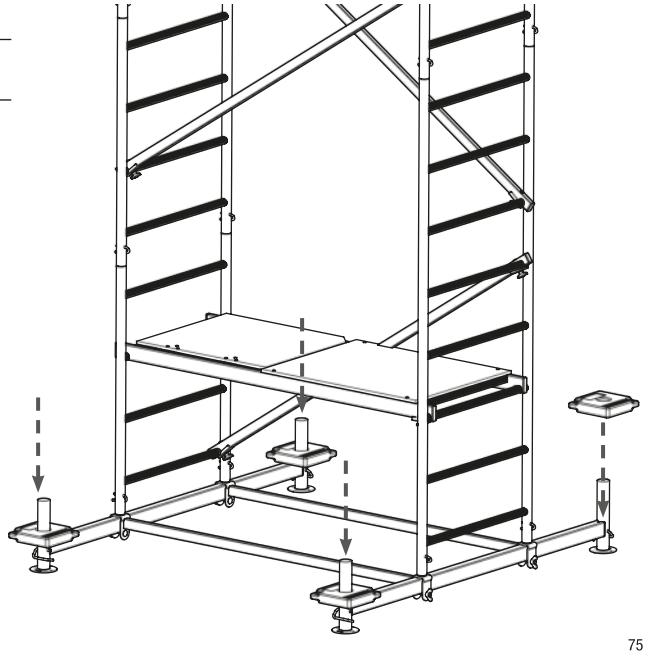
8.

Szerelje fel a ballasztsúlyokat vagy a kitámasztókat (tartozék).

Ehhez a 86–87. oldalon található adatokat vegye figyelembe.

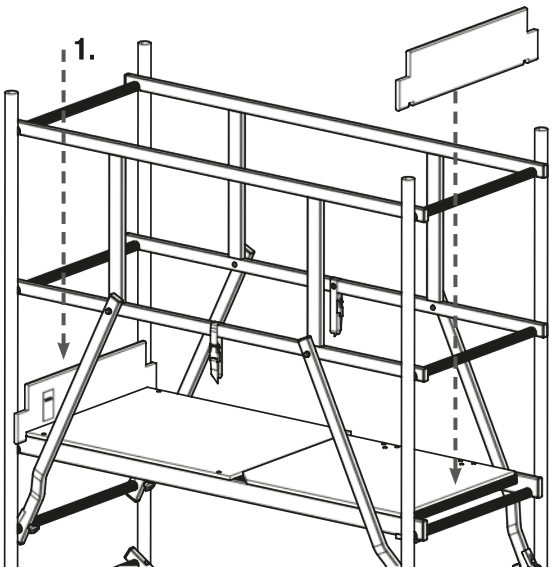
A mellékelt példa beltéri használatot mutatja ballasztsúlyokkal:

- Helyezze a ballasztsúlyokat az alaptartókra.



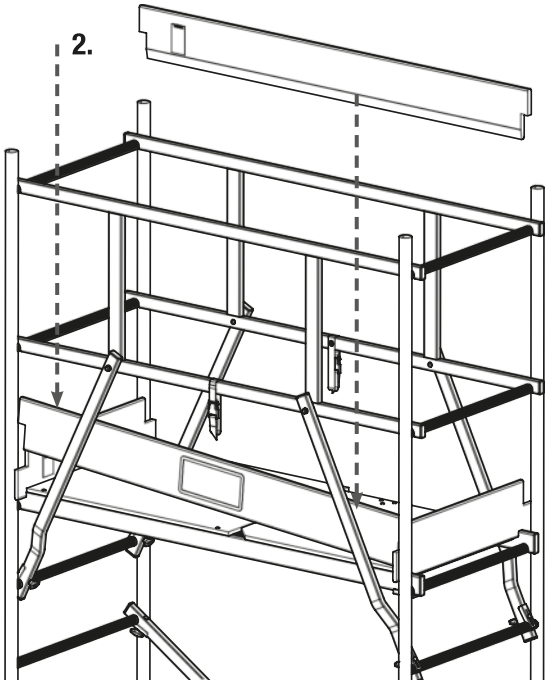
4 x cikkszám 704306

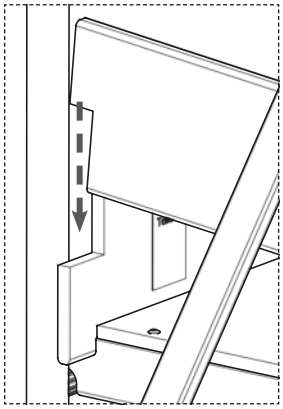




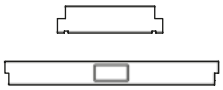
9.

- A keresztirányú bokaléceket az ábra szerint helyezze a járólapra (1.).
- A hosszirányú bokaléceket a függőleges kereten belül átlósan helyezze be (2.).



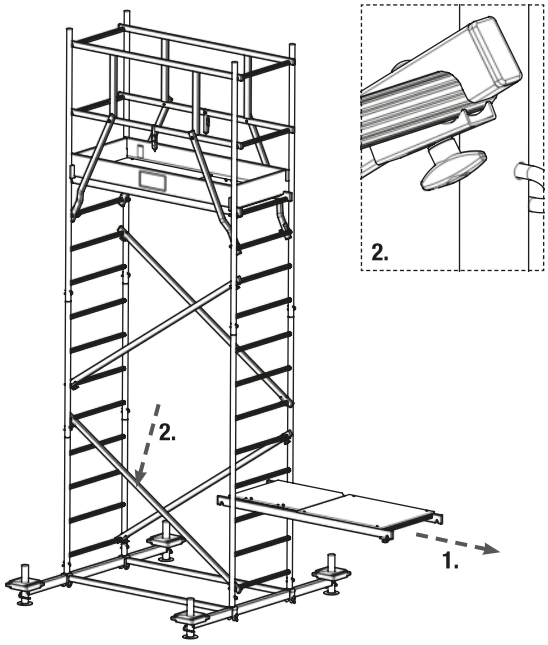


2 x cikkszám 713506
2 x cikkszám 713001

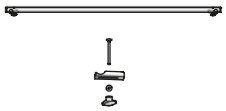


10.

- Szerelje le az alsó járólapot (1.).
- Építse be az átlós merevítőt és rögzítőkészletekkel rögzítse (2.).

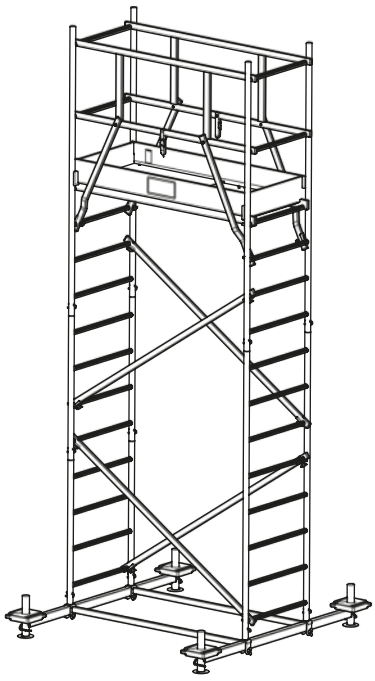


1 x cikkszám 712707
2 x cikkszám 718860



Épületen belüli használatra kész.

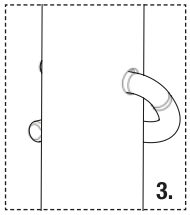
Kültéren történő használat esetén, illetve ha az alaptartó egyik oldalára van felépítve az állvány, akkor a 86–87. oldalon található ballaszttáblázatok alapján járjon el.

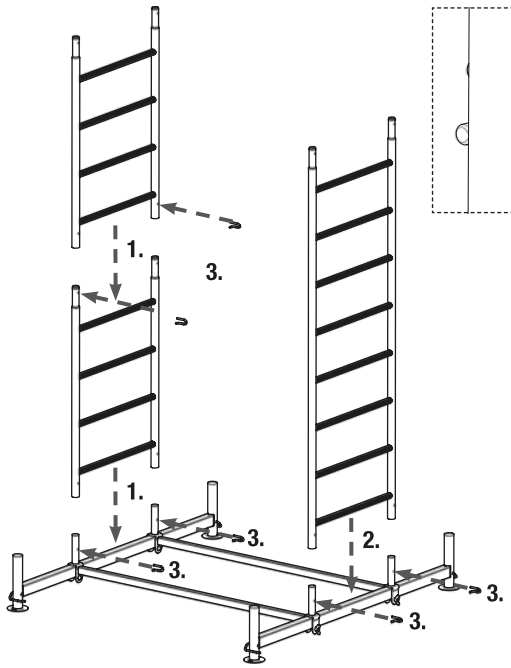


5.5 Munkamagasság 7,00 m

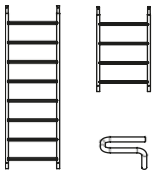
1.

- A két 1,0 m-es függőleges keretet helyezze egymás fölé az alaptartókra (1.).
- A 2,0 m-es függőleges keretet a másik oldalra helyezze fel (2.).
- Minden függőleges keretet rögzítsen a biztosítószegekkel (3.).



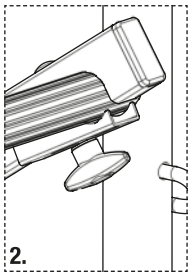


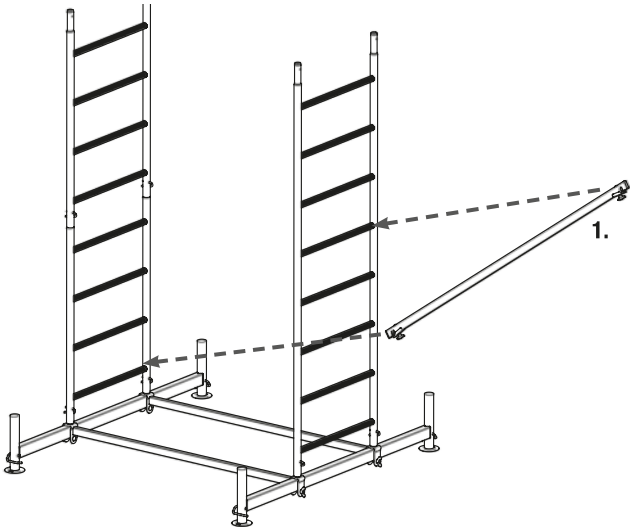
2 x cikkszám 715029
1 x cikkszám 715012
6 x cikkszám 714411



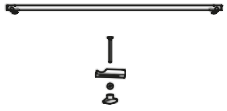
2.

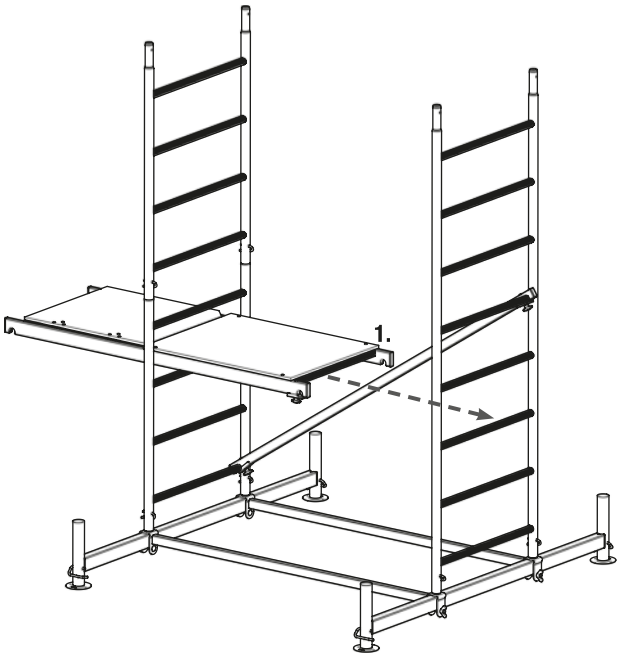
- Akassza be az átlós merevítőt az alsótól az ötödik létrafokig (1.).
- Az átlós merevítőt a rögzítőkészletekkel rögzítse a létrafokokra (2.).





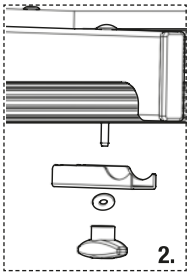
1 x cikkszám 712707
2 x cikkszám 718860



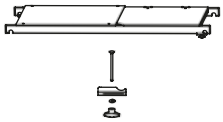


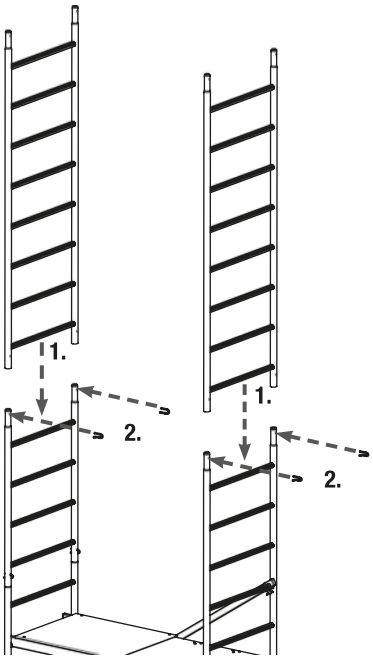
3.

- A járólapot akassza be alulról a harmadik létrafokokba (1.).
- A két rögzítőkészlettel rögzítse a létrafokokra (2.).



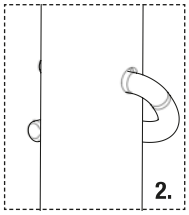
1 x cikkszám 711007
2 x cikkszám 718877



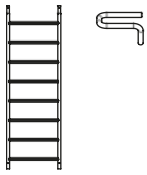


4.

- Helyezze fel a 2,0 m-es függőleges keretet (1.).
- A függőleges kereteket rögzítse a biztosítószegekkel (2.).

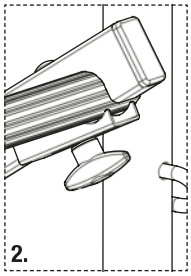


2 x cikkszám 715012
4 x cikkszám 714411

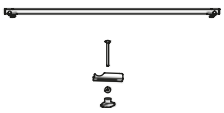


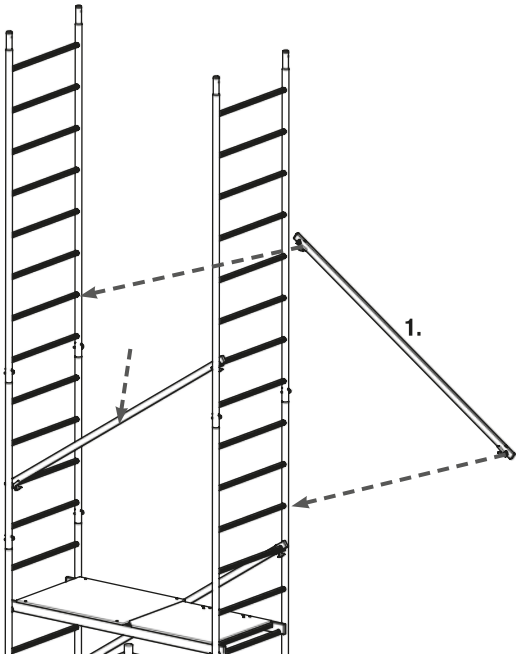
5.

- Akassza be az átlós merevítőket az ábra szerint (1.).
- Az átlós merevítőket a rögzítőkészletekkel rögzítse a létrafokokra (2.).



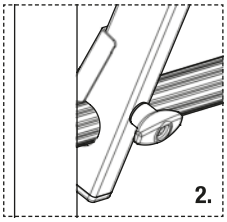
2 x cikkszám 712707
4 x cikkszám 718860



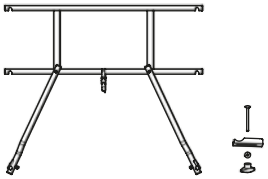


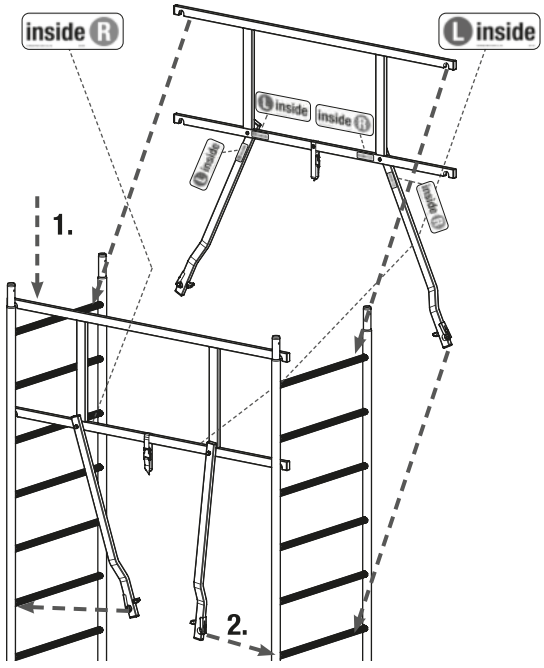
6.

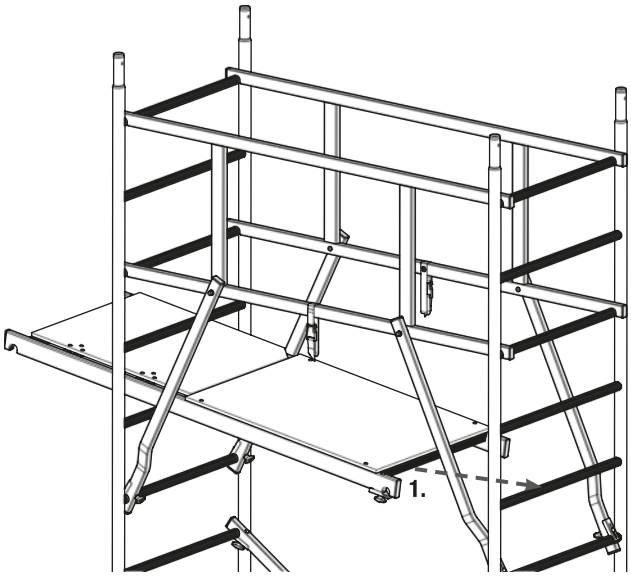
- Akassza be a GuardMatic-System®-et a legfelső létrafokokba (1.).
- Rögzítse a merevítőket a rögzítőkészletekkel a létrafokokra (2.).



2 x cikkszám 710673
4 x cikkszám 718860

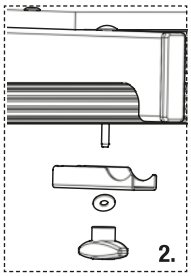




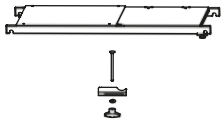


7.

- A járólapot akassza be felülről az ötödik létrafokokba (1.).
- A két rögzítőkészlettel rögzítse a létrafokokra (2.).



1 x cikkszám 711007
2 x cikkszám 718877



8.

Szerelje fel a ballasztsúlyokat vagy a kitámasztókat (tartozék).

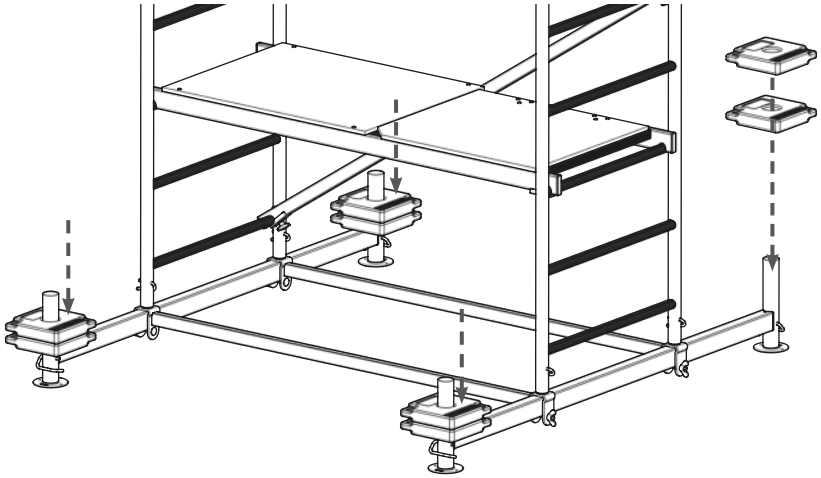
Ehhez a 86–87. oldalon található adatokat vegye figyelembe.

8 x cikkszám 704306



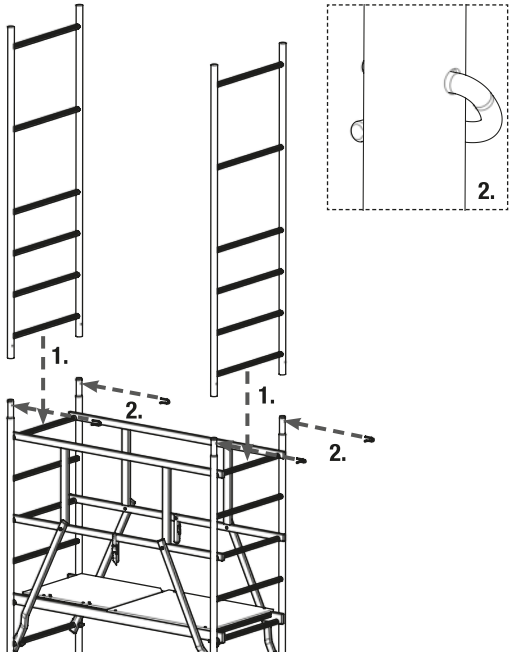
A mellékelt példa a beltéri használatot mutatja ballasztsúlyokkal:

- Helyezze a ballasztsúlyokat az alaptartókra.

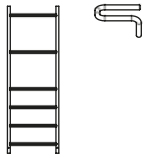


9.

- Helyezze fel a 2,0 m / hat létrafokú függőleges keretet (1.).
- A függőleges kereteket rögzítse a biztosítószegekkel (2.).

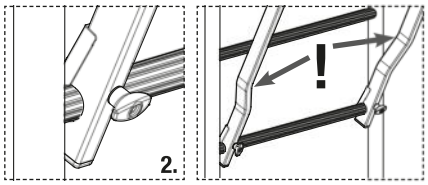


2 x cikkszám 715036
4 x cikkszám 714411

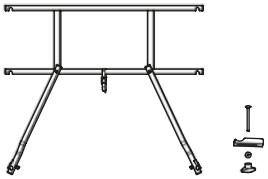


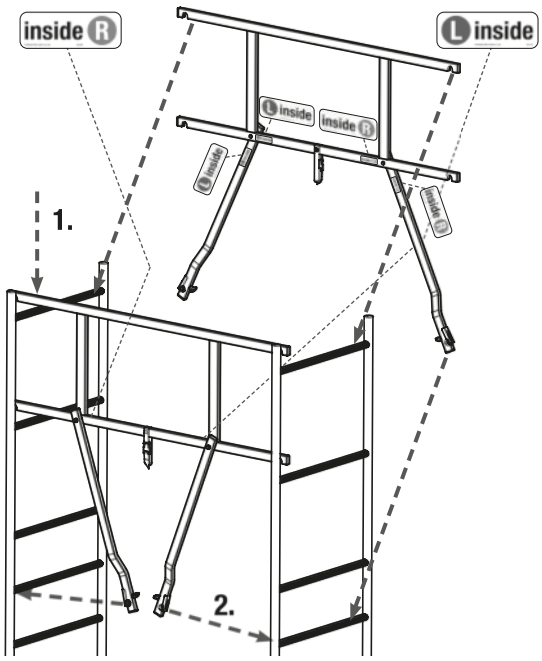
10.

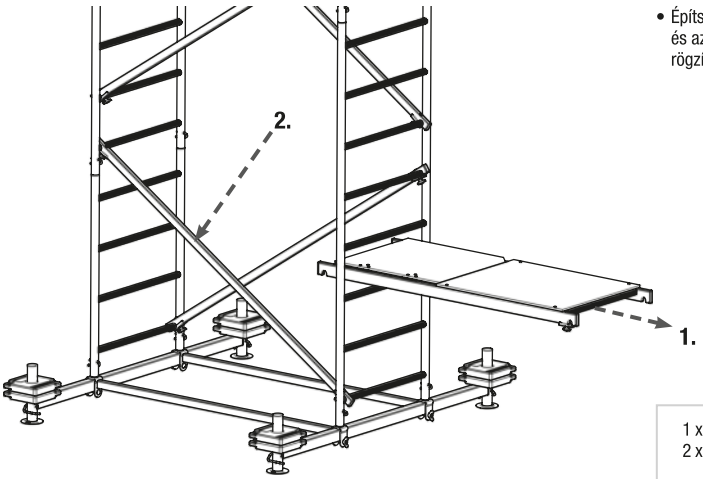
- Akassza be a GuardMatic-System®-et a legfelső létrafokokba (1.).
- Rögzítse a merevítőket a rögzítőkészletekkel a létrafokokra (2.).



2 x cikkszám 710673
4 x cikkszám 718860

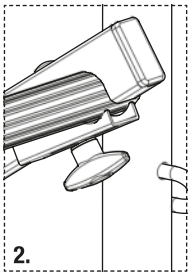




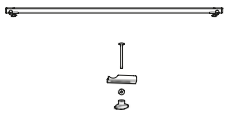


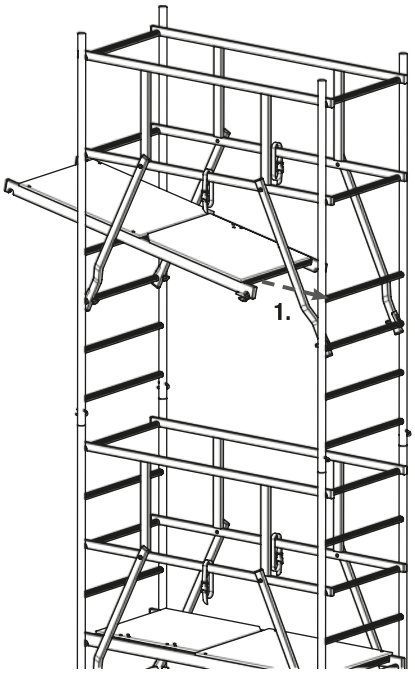
11.

- Szerelje le az alsó járólapot (1.).
- Építse be az átlós merevítőt alulról az első és az ötödik létrafokba, majd rögzítse a rögzítőkészletekkel (2.).



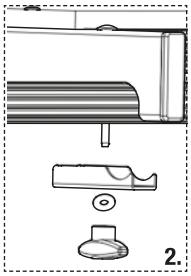
1 x cikkszám 712707
2 x cikkszám 718860



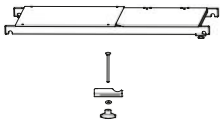


12.

- A járólapot akassza be felülről a harmadik létrafokokba (1.).
- A rögzítőkészletekkel rögzítse a létrafokokra (2.).

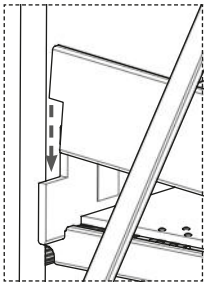


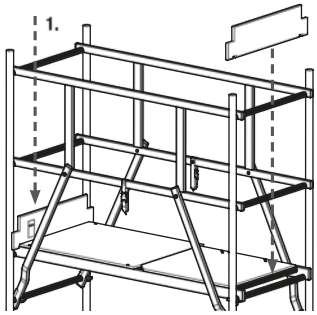
1 x cikkszám 711007
2 x cikkszám 718877

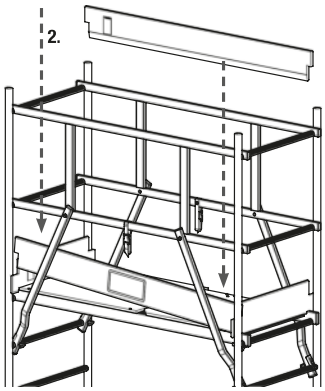


13.

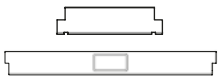
- A keresztirányú bokaléceket az ábra szerint helyezze a járólapra (1.).
- A hosszirányú bokaléceket a függőleges kereten belül átlósan helyezze be (2.).





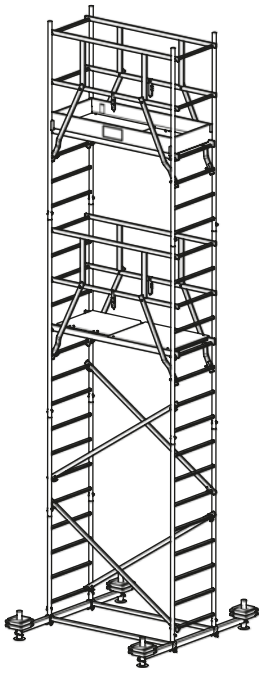


2 x cikkszám 713506
2 x cikkszám 713001

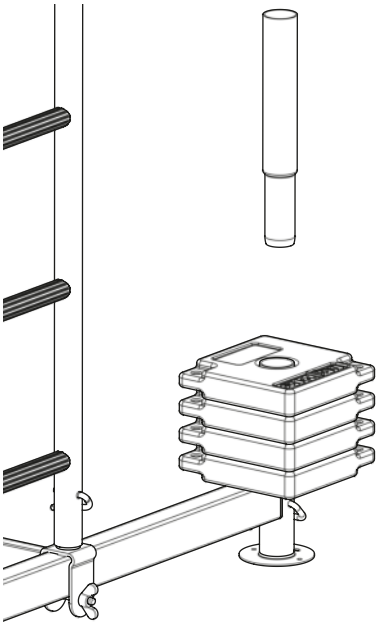


Épületen belüli használatra kész.

Kültéren történő használat esetén, illetve ha az alaptartó egyik oldalára van felépítve az állvány, akkor a 86–87. oldalon található ballaszttáblázatok alapján járjon el.



5.6 A mobilállvány ballasztozása



A mobilállványt a magasságnak megfelelően ballasztsúlyokkal vagy kitámasztókkal kell biztosítani a feldőlés ellen.

A szükséges ballasztsúlyok vagy kitámasztók száma az alábbi táblázatból olvasható le. Csőösszekötő ballasztsúlyhoz, cikkszám 914316

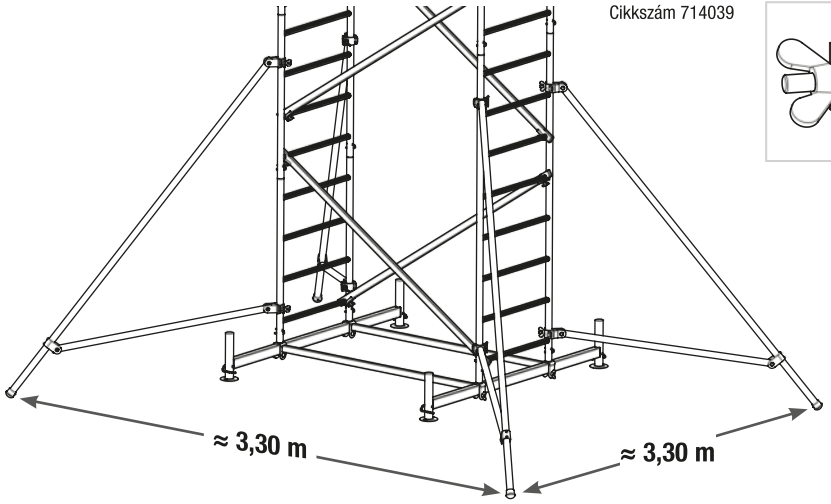
Cikkszám 704306



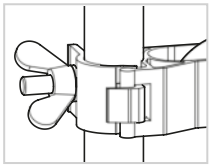
5.7 A kitámasztók felszerelése

Az opcionálisan megvásárolható kitámasztók a mobilállvány kiegészítő biztonságos kitámasztását szolgálják. A kitámasztók elhelyezését teljes gondossággal kell elvégezni. A kitámasztókat szilárdan az állványhoz kell rögzíteni.

A kitámasztók talpainak mindig szilárdan a talajon kell állniuk. Szükség esetén törésbiztos alátétekkel kell a magasságot kiegyenlíteni.

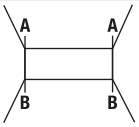
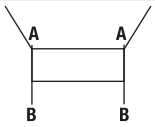
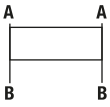
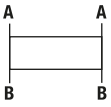
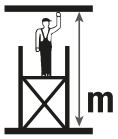


Cikkszám 714039

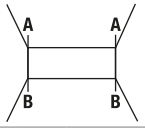
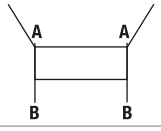
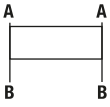
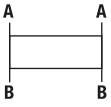
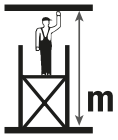


6. Ballaszttáblázatok

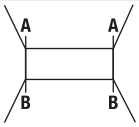
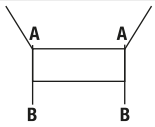
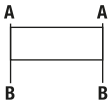
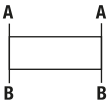
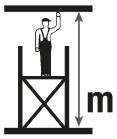
Kültéren csak talplemezzel

												
	Állvány az alaptartón középén 4 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán 2 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán			Állvány az alaptartó közepén		
	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen
3,00	0	0	0	1	1	4	0	1	2	1	1	4
5,00	1	1	4	1	1	4	0	4	8	3	3	12
7,00	2	2	8	5	5	20	–	–	–	8	8	32

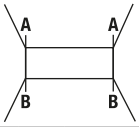
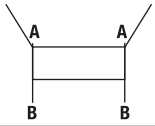
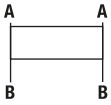
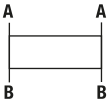
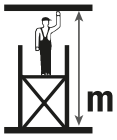
Beltéren csak talplemezzel

												
	Állvány az alaptartón középén 4 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán 2 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán			Állvány az alaptartó közepén		
	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen
3,00	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5,00	0	0	0	1	1	4	0	2	4	1	1	4
7,00	1	1	4	2	2	8	0	3	6	2	2	8

Kerekekkel kültéren

												
	Állvány az alaptartón középén 4 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán 2 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán			Állvány az alaptartó középén		
	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen
3,20	0	0	0	1	1	4	0	2	4	1	1	4
5,20	1	1	4	1	1	4	0	5	10	3	3	12
7,20	2	2	8	6	6	24	–	–	–	–	–	–

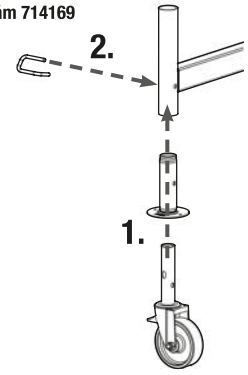
Kerekekkel beltéren

												
	Állvány az alaptartón középén 4 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán 2 kitámasztóval			Állvány az alaptartó egyik oldalán			Állvány az alaptartó középén		
	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen	A	B	Összesen
3,20	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0
5,20	0	0	0	1	1	4	0	2	4	1	1	4
7,20	1	1	4	2	2	8	0	3	6	2	2	8

7. Tartozék kerekek

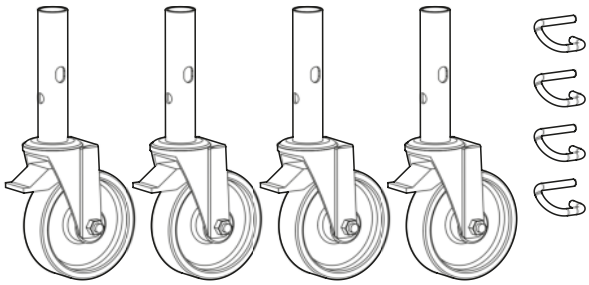
Kerékkészlet, Ø 125 mm

Cikkszám 714169



4 x cikkszám 714107 + 4 x cikkszám 714411

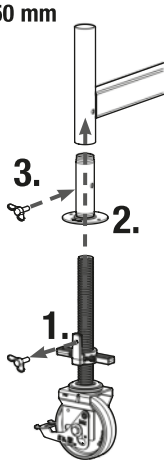
Kerék, Ø 125 mm **Biztosítószeg**



Kerékkészlet, Ø 150 mm

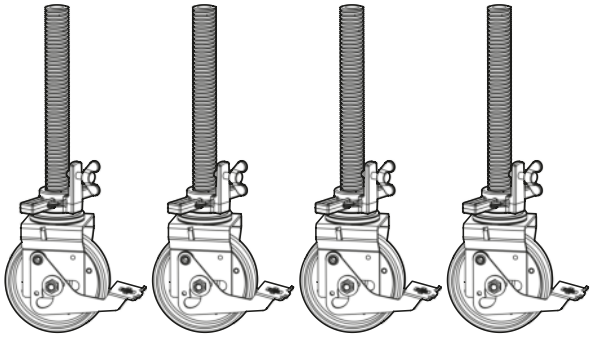
Cikkszám 914323

- A kerekeket az alap összeszerelését követően szerelje fel.
- Vízmértékkel ellenőrizze a vízszintes elhelyezést, szükség esetén korrigálja.
- Forgassa el az orsót, vagy tegyen alá törésmentes lapokat.



4 x cikkszám 914118

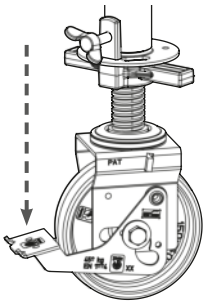
Kerék, Ø 150 mm



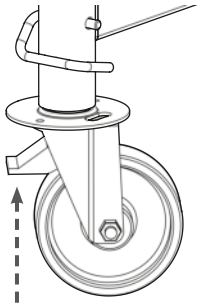
! Leesés veszélye !

Súlyos vagy halálos sérülés veszélye.

- A mobilállványra történő felmászás előtt az összes kereket reteszelje.



Kerék lefékezve



Kerék fékezés nélkül

8. A mobilállvány leszerelése

A mobilállványt az összeszerelés fordított sorrendjében szerelje szét.

9. Műszaki adatok

Az alkatrészek cikkszámai és tömege.

Cikkszám	Megnevezés	Tömeg kb.
914071	Acél keresztmerevítő	6,50 kg
712776	Acél alaptartó	3,80 kg
914026	Talplemez	0,60 kg
704405	Biztosítószeg / Keresztmerevítő	0,10 kg
711007	Járólap	9,40 kg
715012	Függőleges keret, 2,0 m	4,20 kg
715036	Függőleges keret 2 m / 6 létrafok	4,20 kg
715029	Függőleges keret, 1,0 m	2,20 kg
710673	GuardMatic-System®	3,20 kg
713001B	Hosszirányú bokaléc	1,60 kg
713506	Keresztirányú bokaléc	0,60 kg
718860	M5 x 65 mm rögzítőkészlet	0,05 kg
718877	M5 x 85 mm rögzítőkészlet	0,06 kg
714411	Biztosítószeg	0,06 kg
914316	Csőösszekötő ballasztsúlyhoz	0,20 kg
Tartozék		
714107	Kerék, Ø 125 mm	1,40 kg
714169	Kerékkészlet, 4 kerék Ø 125 mm és 4 biztosítószeg	6,00 kg
914118	Kerék, Ø 150, 115 mm, állítható magasságú	3,80 kg
914323	Kerékkészlet, 4 kerék Ø 150, 115 mm, állítható magasságú	15,30 kg
704306	Ballasztsúly	10,00 kg
714039	Kitámasztó	3,20 kg

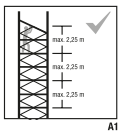
10. Ellenőrzés, pótalkatrészek

A felépítés előtt minden alkatrész sérülésmentességét ellenőrizni kell, sérülés esetén ki kell cserélni.

– A hegesztési varratokon és az alkatrészeken nincsenek repedések.
– Az alkatrészeken deformálódás és zúzódás nincs.
– A kerekek és a járólapok átjárói korlátozás nélkül működnek.

Kizárólag eredeti KRAUSE alkatrészeket és pótalkatrészeket szabad használni.

11.



A1

DE Maximaler Abstand in Meter zwischen den Belagflächen.

GB Maximum distance in metres between the platform areas.

PL Maksymalna odległość w metrach między powierzchniami podestów.

HU Maximális távolság a járólapok között, méterben.

RU Максимальное расстояние в метрах между площадками.

BG Максимално разстояние в метри между покривните плоскости.

CZ Maximální vzdálenost v metrech mezi podlahami.

DK Maksimal afstand mellem platformene.

EE Töölavade vaheline maksimaalne kaugus meetrites.

ES Distancia máxima en metros entre las plataformas.

FI Työskentelytasojen välinen suurin sallittu etäisyys metreinä.

FR Distance maximale en mètres entre les planchers.

HR/BA Maksimalni razmak u metrima između radnih podova.

IT Distanza massima in metri tra i piani.

IS Hámarksfjarlægð milli gólfborða í metrum.

NL Maximale afstand in meters tussen de werkvloeren.

NO Maks. avstand i meter mellom plattformflatene.

PT Subir e descer com a face voltada para a escada.

RO Distância máxima em metros entre plataformas.

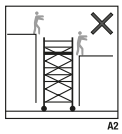
RS/ME Maksimalno rastojanje u metrima između površina za odlaganje.

SE Maximalt avstånd i meter mellan plattformarna.

SI Največja razdalja med pohodnimi površinami v metrih.

SK Maximálna vzdialenosť v metroch medzi podlahami.

TR Metre cinsinden katlar arasındaki maksimum mesafe.


A2

DE Fahrbare Arbeitsbühne nicht zum Aufstieg auf und Abstieg von anderen Konstruktionen verwenden.

GB Do not use the mobile working platform to climb on or off other constructions.

PL Nie używać jezdnej platformy roboczej do wchodzenia na inne konstrukcje i schodzenia z nich.

HU Gurulóállványt másik szerkezetre történő felmászáshoz vagy arról történő lemászáshoz használni tilos.

RU Не используйте передвижную вышку-туру для подъема на другие конструкции и спуска с них.

BG Не използуйте передвижную вышку-туру для подъема на другие конструкции и спуска с них.

CZ Pojízdnou pracovní plošinu nepoužívejte pro nastupování na jiné konstrukce a sestupování z nich.

DK Det er ikke tilladt at benytte det mobile stillads til at klatre op og ned fra andre konstruktioner.

EE Ärge ronige mobiilsele tööplatvormile ega sealt maha teiste konstruktsioonide kaudu.

ES No utilizar el andamio de trabajo móvil para subirse a o bajarse de otras construcciones.

FI Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa käyttää muille rakenteille nousemiseen tai niiltä laskeutumiseen.

FR Ne pas utiliser la plateforme de travail mobile pour monter sur d'autres structures ou en descendre.

HR/BA Ne upotrebljavajte pokretnu radnu platformu za penjanje i spuštanje s drugih konstrukcija.

IS Non utilizzare la piattaforma mobile per salire e scendere da altre costruzioni.

IS Ekki má nota hjólapallinn til að fara upp á og niður af öðrum mannvirkjum.

NL Gebruik het mobiele werkplatform niet voor het opstappen op en het afstappen van andere constructies.

NO Den mobile arbeidsplattformen må ikke brukes til oppstigning og nedstigning på andre konstruksjonere.

PT Não usar a plataforma de trabalho móvel para subir e descer de outras construções.

RO Nu utilizați platforma mobilă de lucru pentru a urca şi coborî din alte construcții.

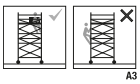
RS/ME Pokretnu radnu platformu nemojte koristiti za penjanje i spuštanje sa drugih konstrukcija.

SE Använd inte den rullbara arbetsplattformen för att gå upp på eller ner från andra konstruktioner.

SI Mobilne delovne ploščadi ne uporabljajte za povzpenjanje na druge konstrukcije ali spust z njih.

SK Pojazdnú pracovnú plošinu nepoužívajte na nastupovanie na iné konštrukcie a zostupovanie z nich.

TR Diğer yapılarda çıkış ve iniş için hareketli çalışma platformu kullanmayın.


A3

DE Nicht an der Außenseite der fahrbaren Arbeitsbühne klettern.

GB Do not climb on the outside of the mobile working platform.

PL Nie wspinać się na zewnętrzną część jezdnej platformy roboczej.

HU A gurulóállvány külső oldalán mászni tilos.

RU Не совершайте подъем с наружной стороны передвижной вышки-туры.

BG Не се катерете по външната страна на подвижната работна платформа.

CZ Nelezte na vnější stranu pojízdné pracovní plošiny.

DK Maksimal afstand mellem platformene.

EE Ärge ronige mobiilse tööplatvormi välisküljele.

ES No subir por el exterior del andamio de trabajo móvil.

FI Liikuteltavan rakennustelineen ulkopuolella ei saa kiivetä.

FR Ne pas grimper à l'extérieur de la plateforme de travail mobile.

HR/BA Ne penjite se na vanjskoj strani pokretne radne platforme.

IT Non arrampicarsi sul lato esterno della piattaforma mobile.

IS Ekki má klifra utan á hjólapallinum.

NL Klim niet aan de buitenzijde van het mobiele werkplatform.

NO Ikke klatre på yttersiden av den mobile arbeidsplattformen.

PT Não trepar pela parte exterior da plataforma de trabalho móvel

RO Nu urcați pe partea exterioară a platformei mobile de lucru.

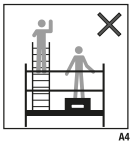
RS/ME Nemojte se penjati na spoljašnjoj strani pokretne radne platforme.

SE Klättra inte på utsidan av den rullbara arbetsplattformen.

SI Ne plezajte po zunanjosti mobilne delovne ploščadi.

SK Nelezte na vonkajšiu stranu pojazdnej pracovnej plošiny.

TR Hareketli çalışma platformuna dış tarafından tırmanmayın.


A4

DE Keine Leitern, Kästen oder andere Objekte zur Vergrößerung der Standhöhe verwenden.

GB Do not use ladders, crates or any other objects to increase the standing height.

PL Nie używać drabin, skrzynek ani innych przedmiotów w celu zwiększenia wysokości.

HU Az állvány magasságának megnagyobbításához tilos létrát, ládát és más tárgyat felhasználni.

RU Не используйте лестницы, ящики или другие объекты для увеличения рабочей высоты.

BG Не използвайте стълби, кутии или други обекти за увеличаване на височината.

CZ Nepoužívejte žebříky, bedny nebo jiné předměty pro zvětšení výšky při stání.

DK Det er ikke tilladt at bruge stiger, kasser eller andre genstande til at øge højden.

EE Ärge kasutage kõrguse suurendamiseks redeleid, kaste ega muid esemeid.

ES No utilizar escaleras, cajas u otros objetos para aumentar la altura de la plataforma.

FI Tikkaita, laatikoita tai muita esineitä ei saa käyttää seisontakorkeuden suurentamiseen.

FR Ne pas utiliser d'échelles, de caisses, ni aucun autre accessoire pour augmenter la hauteur de travail.

HR/BA Ne upotrebljavajte ljestve, sanduke ili druge predmete za povećanje visine stajanja.

IT Non utilizzare scale, casse o altri oggetti per aumentare l'altezza.

IS Ekki má nota stiga, kassa eða aðra hluti til að ná hærra upp.

NL Gebruik geen ladders, kratten of andere voorwerpen om de stahoogte te verhogen.

NO Ikke bruk stiger, kasser eller andre objekter for å øke ståhøyden.

PT Não usar escadas, caixas ou outros objetos para aumentar a altura em pé.

RO Nu utilizați scări, cutii sau alte obiecte pentru a mări înălțimea suportului.

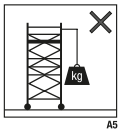
RS/ME Nemojte koristiti merdevine, kutije ili druge objekte za povećavanje visine na kojoj stojite.

SE Använd inte stegar, lådor eller andra föremål uppe på arbetsplattformen för att nå högre upp.

SI Ne stojte na lestvah, zabojih in drugih predmetih za povečanje svojega dosega.

SK Nepoužívajte rebríky, debny alebo iné predmety na zväčšenie výšky pri státí.

TR Duruş yüksekliğini arttırmak için merdivenler, kutular veya başka nesneler kullanmayın.



A5

DE Keine schweren Objekte von der fahrbaren Arbeitsbühne aus anheben.

GB Do not hoist any heavy objects from the mobile working platform.

PL Nie podnosić ciężkich przedmiotów z poziomu jezdnej platformy roboczej.

HU A gurulóállványról nehéz tárgyakat emelni tilos.

RU Не поднимайте тяжелые объекты с передвижной вышки-туры.

BG Не повдигайте тежки обекти от подвижната работна платформа.

CZ Z pojízdné pracovní plošiny nezvedejte těžké předměty.

DK Det er ikke tilladt at løfte tunge genstande fra det mobile stillads.

EE Ärge tõstke mobiilselt tööplatvormilt raskeid esemeid.

ES No levantar objetos pesados desde el andamio de trabajo móvil.

FI Raskaita esineitä ei saa nostaa liikuteltavalta rakennustelineeltä.

FR Ne pas lever de charges lourdes à partir de la plateforme de travail mobile.

HR/BA Ne podižite teške predmete s pokretne radne platforme.

IT Non sollevare oggetti pesanti dalla piattaforma mobile.

IS Ekki má lyfta þungum hlutum af hjólapallinum.

NL Hef vanaf het mobiele werkplatform geen zware voorwerpen op.

NO Ikke løft tunge objekter fra den mobile arbeidsplattformen.

PT Não levantar objetos pesados a partir da plataforma de trabalho móvel.

RO Nu ridicați obiecte grele de pe platforma mobilă de lucru.

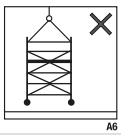
RS/ME Sa pokretne radne platforme nemojte podizati teške objekte.

SE Lyft inte tunga föremål uppe på den rullbara arbetsplattformen.

SI Z mobilne delovne ploščadi ne dvigujte težkih predmetov.

SK Z pojazdnej pracovnej plošiny nezdvíhajte ťažké predmety.

TR Hareketli çalışma platformundan ağır nesneler kaldırmayın.


A6

DE Fahrbare Arbeitsbühne nicht abhängen.

GB Do not hoist the mobile working platform.

PL Nie odczepiać jezdnej platformy roboczej.

HU A gurulóállványt felfüggeszteni tilos.

RU Не подвешивайте передвижную вышку-туру.

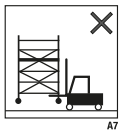
BG Не откачайте подвижната работна платформа.

CZ Pojízdnou pracovní plošinu nezavěšujte.

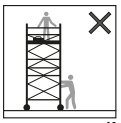
DK Det er ikke tilladt at hænge det mobile stillads op.

EE Ärge võtke mobiilset tööplatvormi lahti.

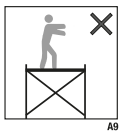
ES No suspender el andamio de trabajo móvil.
FI Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa nostaa roikkumaan.
FR Ne pas lever la plateforme de travail mobile avec des élingues.
HR/BA Ne vješajte pokretnu radnu platformu.
IT Non sospendere la piattaforma mobile.
IS Ekki má hífa hjólapallinn upp.
NL Hijs het mobiele werkplatform niet op.
NO Ikke ta la den mobile arbeidsplattformen henge fritt.
PT Não desengatar a plataforma de trabalho móvel.
RO Nu decroşaţi platforma mobilă de lucru.
RS/ME Nemojte skidati pokretnu radnu površinu.
SE Häng inte upp den rullbara arbetsplattformen.
SI Mobilne delovne ploščadi ne obešajte.
SK Pojazdnú pracovnú plošinu nezavesujte.
TR Hareketli çalışma platformunun askısını çıkarmayın.


A7

DE Fahrbare Arbeitsbühne nicht mit mechanischen Geräten anheben.
GB Do not lift the mobile working platform using mechanical equipment.
PL Nie podnosić jezdnej platformy roboczej za pomocą urządzeń mechanicznych.
HU A gurulóállványt mechanikai emelőeszközzel megemelni tilos.
RU Не поднимайте передвижную вышку-туру при помощи механических устройств.
BG Не повдигайте подвижната работна платформа с механични уреди.
CZ Pojízdnou pracovní plošinu nezvedejte pomocí mechanických zařízení.
DK Det er ikke tilladt at løfte det mobile stillads med mekanisk løfteudstyr.
EE Ärge tõstke mobiilset tööplatvormi mehaaniliste seadmetega.
ES No elevar el andamio de trabajo móvil con equipos mecánicos.
FI Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa nostaa mekaanisilla laitteilla.
FR Ne pas lever la plateforme de travail mobile avec des engins mécaniques.
HR/BA Ne podižite pokretnu radnu platformu mehaničkim uređajima.
IT Non sollevare la piattaforma mobile con mezzi meccanici.
IS Ekki má lyfta hjólapallinum með vélknúnum tækjum.
NL Hef het mobiele werkplatform niet op met mechanische werktuigen.
NO Ikke løft den mobile arbeidsplattformen med mekanisk utstyr.
PT Não elevar a plataforma de trabalho móvel com aparelhos mecânicos.
RO Nu ridicaţi platforma mobilă de lucru utilizând dispozitive mecanice.
RS/ME Pokretnu radnu površinu nemojte podizati pomoću mehaničkih uređaja.
SE Lyft inte den rullbara arbetsplattformen med mekanisk utrustning.
SI Mobilne delovne ploščadi ne dvigajte z mehanskimi pripravami.
SK Pojazdnú pracovnú plošinu nezdvíhajte pomocou mechanických zariadení.
TR Hareketli çalışma platformunu mekanik cihazlarla kaldırmayın.


A8

DE Fahrbare Arbeitsbühne nicht verfahren, wenn sich Personen oder Materialien darauf befinden.
GB Do not move the mobile working platform if any persons or materials are on the platform.
PL Nie przemieszczać jezdnej platformy roboczej, gdy znajdują się na niej osoby lub materiały.
HU A gurulóállványt eltolni tilos, ha személyek vagy anyagok vannak rajta.
RU Не перемещайте передвижную вышку-туру, если на ней находятся люди или материалы.
BG Не местете подвижната работна платформа, ако на нея се намират лица или материали.
CZ S pojízdnou pracovní plošinou nejezděte, pokud se na ní nacházejí osoby nebo materiál.
DK Det er ikke tilladt at løfte det mobile stillads med mekanisk løfteudstyr.
EE Ärge liigutage mobiilset tööplatvormi, kui sellel on inimesi või materjale.
ES No desplazar el andamio de trabajo móvil con personas o materiales encima.
FI Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa siirtää, jos sen päällä on ihmisiä tai materiaalia.
FR Ne pas déplacer la plateforme de travail mobile pendant que des personnes ou du matériel s'y trouvent.
HR/BA Ne pomičite pokretnu radnu platformu ako se na njoj nalaze osobe ili materijali.
IT Non spostare la piattaforma mobile quando su di essa sono presenti persone o materiali.
IS Ekki má færa hjólapallinn til á meðan fólk eða efni er á honum.
NL Verrijd het mobiele werkplatform niet als er zich personen of materialen op bevinden.
NO Ikke flytt den mobile arbeidsplattformen mens det befinner seg personer eller materialer på den.
PT Não deslocar a plataforma de trabalho móvel se houver pessoas ou materiais sobre a mesma.
RO Nu deplasaţi platforma de lucru mobilă atunci când pe aceasta se află persoane sau materiale.
RS/ME Pokretnu radnu površinu nemojte pomerati ako se na njoj nalaze osobe ili materijal.
SE Förflytta inte den rullbara arbetsplattformen om personer eller material befinner sig på den.
SI Mobilne delovne ploščadi ne premeščajte, če so na njej osebe ali predmeti.
SK S pojazdnou pracovnou plošinou nejazdite, ak sa na nej nachádzajú osoby alebo materiál.
TR Hareketli çalışma platformunu üzerinde insanlar veya malzemeler varken hareket ettirmeyin.


A9

DE Nicht auf einer ungesicherten Belagfläche stehen.

GB Do not stand on an unsecured platform.

PL Nie stawać na niezabezpieczonej powierzchni podestu.

HU Nem biztosított járólapra állni tilos.

RU Не стойте на площадке без ограждений.

BG Не стойте на необезопасена покривна плоскост.

CZ Nestoupejte si na nezajištěnou podlahu.

DK Det er ikke tilladt at stå på en platform, der ikke er fastgjort.

EE Ärge seiske turvaliselt kinnitamata töölaval.

ES No situarse sobre las plataformas no aseguradas.

FI Varmistamattoman työskentelytason päällä ei saa seistä.

FR Ne pas travailler sur un plancher sans plinthes/garde-corps.

HR/BA Nemojte stajati na neosiguranom radnom podu.

IT Non sostare su un piano non assicurato.

IS Ekki má standa á ótraustu gólfborði.

NL Hef het mobiele werkplatform niet op met mechanische werktuigen.

NO Ikke stå på usikret plattformflate.

PT Não permanecer numa plataforma não segura.

RO Nu staţi pe o suprafaţă neasigurată.

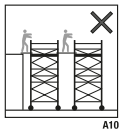
RS/ME Nemojte stajati na površini za odlaganje koja nije osigurana.

SE Stå inte på en osäkrad plattform.

SI Ne stojte na nepritrjenih pohodnih površinah.

SK Nestúpajte na nezaistenú podlahu.

TR Güvenli hale getirilmemiş katlar üzerinde durmayın.


A10

DE Überbrückungen zwischen fahrbaren Arbeitsbühnen oder zu anderen Strukturen sind nicht zulässig.

GB Never set up bridges between mobile working platforms or between mobile working platforms and other structures.

PL Stosowanie łączników pomiędzy jezdnymi platformami roboczymi lub połączeń z innymi konstrukcjami jest niedozwolone.

HU A mobilállványok között, illetve más szerkezetekhez áthidalások alkalmazása tilos.

RU Не допускается установка перекрытий между передвижными вышками-турами или другими конструкциями.

BG Не е допустимо свързването към други подвижни работни платформи или към други структури.

CZ Není dovoleno propojování pojízdných pracovních plošin nebo s jinými konstrukcemi.

DK Det er ikke tilladt at løfte det mobile stillads med mekanisk løfteudstyr.

EE Ühendussildade loomine mobiilsete tööplatvormide vahel või muude konstruktsioonidega on keelatud.

ES No se permite tender puentes entre los andamios de trabajo móviles o con otras estructuras.

FI Kahden liikuteltavan rakennustelineen tai sen ja muiden rakenteiden välille ei saa tehdä kulkusiltaa.

FR Interdiction de créer un pont entre deux plateformes de travail mobiles, ou entre la plateforme et toute autre structure fixe ou mobile.

HR/BA Nije dopušteno premošćivanje između pokretnih radnih platformi ili do drugih struktura.

IT Non sono consentiti collegamenti tra piattaforme mobili o altre strutture.

IS Bannað er að leggja brýr milli hjólapalla eða að öðrum mannvirkjum.

NL Overspanningen tussen mobiele werkplatformen of met andere constructies zijn niet toegestaan.

NO Det er ikke tillatt å ha broer mellom mobile arbeidsplattformer eller mellom dem og andre strukturer.

PT Não são permitidas pontes entre plataformas de trabalho móveis e outras estruturas.

RO Nu sunt admise punţile amplasate între platformele mobile de lucru sau către alte structuri.

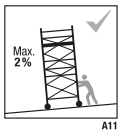
RS/ME Nije dozvoljeno premošćivanje između pokretnih radnih površina ili prema drugim strukturama.

SE Det är inte tillåtet att koppla ihop en rullbar arbetsplattform med annan plattform eller konstruktion.

SI Med različne mobilne delovne ploščadi ali med mobilno delovno ploščad in drugo konstrukcijo ni dovoljeno nameščati mostov.

SK Nie je dovolené premostenie medzi pojazdnými pracovnými plošinami alebo s inými konštrukciami.

TR Hareketli çalışma platformu ve başka yapılar arasında köprülemeye izin verilmez.



A11

DE Maximale Neigung für das Verfahren.

GB Maximum tilt for transport.

PL Maksymalne nachylenie przy przemieszczaniu.

HU Maximális dőlés eltoláskor.

RU Максимальный наклон при перемещении.

BG Максимален наклон на преместване.

CZ Maximální sklon při jízdě.

DK Maksimal hældning under flytning.

EE Maksimaalne kalle teisaldamisel.

ES Inclinación máxima durante el procedimiento.

FI Suurin sallittu kaltevuus telinettä siirrettäessä.

FR Pente maximale pendant le déplacement.

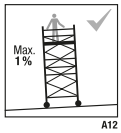
HR/BA Maksimalni nagib za pomicanje.

IT Inclinazione massima per lo spostamento.

IS Hámarkshalli þegar hjólapallurinn er færður til.

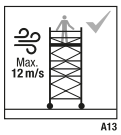
NL Maximale helling voor het verrijden.

NO Maks. helling under kjøring.
PT Inclinação máxima para a deslocação.
RO Înclinare maximă pentru deplasare.
RS/ME Maksimalni nagib za postupak.
SE Maximal lutning vid förflyttning.
SI Največji nagib za premeščanje.
SK Maximálny sklon pri jazde.
TR Maksimum hareket eğimi.



A12

DE Maximale Neigung während der Arbeit.
GB Maximum tilt during work.
PL Maksymalne nachylenie podczas pracy.
HU Maximális dőlés munkavégzés közben.
RU Максимальный наклон во время работы.
BG Максимален наклон по време на работа.
CZ Maximální sklon při práci.
DK Maksimal hældning under arbejdet.
EE Maksimaalne kalle töötamisel.
ES Inclinación máxima durante el trabajo.
FI Suurin sallittu kaltevuus työskentelyn aikana.
FR Pente maximale pendant des travaux.
HR/BA Maksimalni nagib tijekom rada.
IT Inclinazione massima durante il lavoro.
IS Hámarkshalli meðan á vinnu stendur.
NL Maximale helling tijdens de werkzaamheden.
NO Maks. helling under arbeidet.
PT Inclinação máxima durante o trabalho.
RO Înclinare maximă în timpul lucrului.
RS/ME Maksimalni nagib tokom rada.
SE Maximal lutning vid arbete.
SI Največji nagib med delom.
SK Maximálny sklon pri práci.
TR Maksimum çalışma eğimi.



A13

DE Max. Windgeschwindigkeit während der Arbeit.
GB Maximum wind speed during work.
PL Maksymalna prędkość wiatru podczas pracy.
HU Maximális szélsebesség munkavégzés közben.
RU Максимальная скорость ветра во время работы.
BG Максимална скорост на вятъра по време на работа.
CZ Maximální rychlost větru při práci.
DK Maksimal vindhastighed under arbejdet.
EE Maksimaalne tuule kiirus töötamisel.
ES Velocidad máxima del viento durante el trabajo.
FI Suurin sallittu tuulennopeus työskentelyn aikana.
FR Vent maximal pendant des travaux.
HR/BA Maksimalna brzina vjetra tijekom rada.
IT Velocità del vento massima durante il lavoro.
IS Mesti leyfilegi vindhraði meðan á vinnu stendur.
NL Maximale windsnelheid tijdens de werkzaamheden.
NO Maks. vindhastighet under arbeidet.
PT Velocidade máxima do vento durante o trabalho.
RO Viteza maximă a vântului în timpul lucrului.
RS/ME Maksimalna brzina vetra tokom rada.
SE Maximal vindhastighet vid arbete.
SI Največja hitrost vetra med delom.
SK Maximálna rýchlosť vetra pri práci.
TR Çalışma esnasındaki maksimum rüzgar hızı.